

FR

p. 2

Guide d'installation

Détecteur avertisseur de fumée à pile
Détecteur avertisseur de fumée 230 V

DE

S. 14

Montageanleitung

Rauchwarnmelder VdS, Batterie 9 V
Rauchwarnmelder VdS, 10 Jahre, 9 V DC, weiß
Rauchwarnmelder VdS, 230 V AC, weiß
Rauchwarnmelder VdS, 10 Jahre, 230 V AC weiß

GB

p. 26

Installation guide

Battery-operated smoke detector
Smoke detector 230 V

NL

p. 38

Installatiegids

Rookdetector op batterijvoeding
Rookdetector 230 V

IT

p. 52

Manuale di installazione

Rilevatore di fumo a batteria
Rilevatore di fumo 230 V

ES

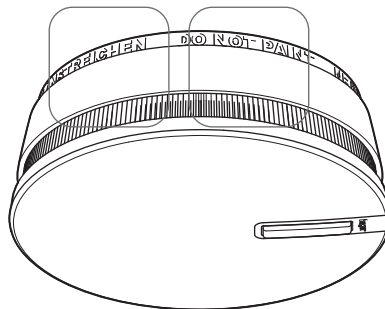
p. 64

Manual de instalación

Detector de humo con pila
Detector de humo 230 V



TG 500A/AL
TG 500B/C
TG 501A/AL



Sommaire

Présentation

- Principe de fonctionnement 2
- Descriptif 3

Alimentation 4

Pose du détecteur 4

- Choix de l'emplacement 4
- Fixation 5
- Pose de plusieurs détecteurs en réseau 6

Test du détecteur 7

Inhibition volontaire du détecteur 8

Signalisation des anomalies 8

- Anomalie d'alimentation 8
- Anomalie de tête encrassée 9

Maintenance 9

- Entretien de la tête de détection 9
- Changement de l'alimentation 10
- En cas de travaux 10

Fiche d'utilisation 11 - 12

Spécifications techniques 13

TG 500A (blanc) TG 500B (argent) TG 501A (blanc)

Présentation

Principe de fonctionnement

Le détecteur optique de fumée est destiné à la protection des parties privatives des immeubles ou résidences d'habitations, des mobil-homes ou camping-car.

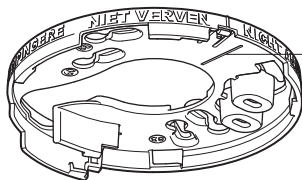
Il peut être : - utilisé seul,
- interconnecté dans un réseau filaire de 40 détecteurs maximum.

En cas de détection de fumée, il se manifeste par :

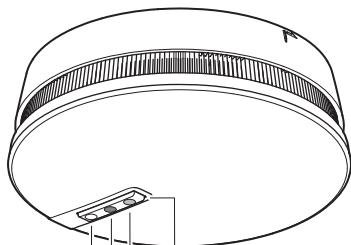
	Détecteur à l'origine de la détection de fumée	Autres détecteurs interconnectés filairement
	Clignotement rapide	-
	Eclairage d'un halo de secours	Eclairage d'un halo de secours
	Déclenchement d'une sonnerie intégrée continue (85 dB (A) à 3 m)	Déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée (85 dB (A) à 3 m)

Descriptif

U



Repère d'alignement
de la touche test

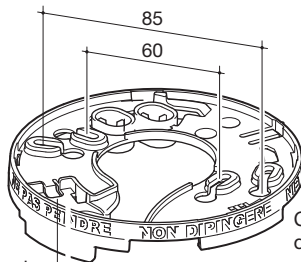


Touche test

Voyant vert 
(présence tension
TG501A)

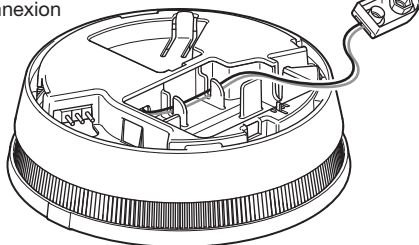
Voyant rouge 
(fonctionnement
et alarme)

Voyant blanc 
(éclairage en cas de
détection de fumée)



Bornier de
connexion

Connecteur
de pile



Alimentation

TG 500A / TG 500B

Connecter la pile en respectant le sens de branchement. Le voyant rouge de signalisation clignote pendant 15 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur.

TG 501A

Connecter la pile en respectant le sens de branchement et raccorder le produit au secteur 230 V ~ sur les bornes L/N. Le voyant rouge de signalisation clignote pendant 15 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur. Le voyant vert indique la présence secteur.

Pose du détecteur

Choix de l'emplacement

Le détecteur doit être placé :

- dans les pièces présentant un risque
- d'incendie (salles de séjour avec
- cheminée, chambres d'enfants, greniers ou sous-sols habités...),
- de préférence au centre du plafond,
- à l'écart des bouches de ventilation qui risquent de disperser la fumée,
- à plus de 50 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre...),
- à chaque extrémité d'un couloir si sa longueur est supérieure à 10 m.

Si la fixation sur un plafond horizontal est impossible, le fixer :

- à plus de 50 cm du plafond et de tout angle de la pièce,
- éloigné de sources éventuelles de perturbations électriques (compteur électrique, coffret métallique, ballast électronique...),
- en cas de fixation sur une paroi métallique : intercaler une cale en matériau non magnétique (bois ou plastique).

Le détecteur ne doit pas être placé :

- directement sur une surface métallique,
- à proximité (distance minimale 50 cm) d'un ballast électronique, transformateur basse tension, ampoules à économie d'énergie,
- dans des pièces trop poussiéreuses,
- dans une pièce où la température risque de descendre sous -10 °C ou monter au-dessus de +50 °C, entraînant un mauvais fonctionnement du détecteur,
- à moins de 1 m des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération ; la fumée pourrait être dispersée,
- moins de 6 m d'une cheminée ou d'un poêle à bois où la fumée de combustion risque de provoquer une alarme intempestive,
- dans un local où les fumées de cuisson et la vapeur d'eau risqueraient de provoquer un déclenchement intempestif,
- dans un local où il y a risque de condensation ou d'humidité (proscrire salles de bains, buanderies...),
- au sommet d'un plafond ogival (en forme de A), une poche d'air à cet endroit risque d'empêcher la fumée d'atteindre le détecteur.

Fixation

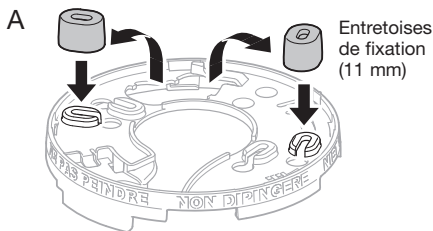
Fixation sur boîte d'encastrement

Pour des boîtes de diamètre 60 mm, utiliser les trous de fixations repérés 60.
Pour des boîtes de diamètre 85 mm, utiliser les trous de fixations repérés 85.
Fixer le socle à l'aide de vis appropriées.

Fixation en saillie (Fig. A)

- Placer le socle à l'emplacement prévu puis marquer au crayon la position des 2 trous de fixation (repérés 60 ou 85).
- Percer à l'aide d'un foret de diamètre 5 mm.
- Fixer le socle à l'aide de chevilles et de vis appropriées.

Pour permettre l'entrée de câbles en saillie, détacher les 2 entretoises de fixation et les intercaler entre le plafond et le socle en coiffant les 2 trous de fixation choisis.



Verrouillage optionnel du détecteur sur le socle de fixation (Fig. B)

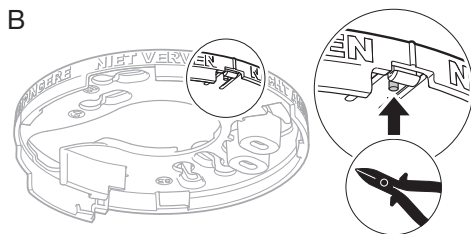
Le verrouillage optionnel est conçu pour décourager la dépose non autorisée du détecteur.

A l'aide d'une pince coupante, couper le téton de verrouillage.

L'ouverture ne sera désormais possible qu'à l'aide d'un tournevis à lame plate.

Aligner les 2 flèches de repérage présentes sur le socle et les détecteurs puis verrouiller le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le détecteur ne peut pas être verrouillé sur son socle si la pile n'est pas dans son logement.
Ne pas forcer.

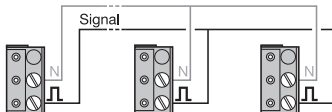


Pose de plusieurs détecteurs en réseau

Il est possible d'interconnecter jusqu'à 40 détecteurs entre eux afin de permettre le déclenchement de l'alarme sur l'ensemble des détecteurs de fumée de l'habitation.

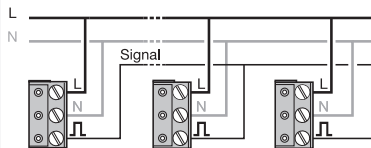
1. Après avoir fixé le socle des détecteurs, déclipser le bornier de connexion.
2. Puis réaliser le câblage suivant :

TG 500A / TG 500B



Pour un fil de section de 1,5 mm² ne pas dépasser une distance de 400 m.

TG 501A



3. Reclipser le bornier de connexion sur le support.
4. Verrouiller le détecteur sur son socle.

Ne raccorder entre eux que des détecteurs de même modèle.

Pour la mise en réseau de détecteurs TG501, une alimentation asymétrique est possible, prévoir dans ce cas une protection par coupe-circuit séparé.

Test du détecteur

La sonnerie est atténuée lors d'un test manuel du détecteur de fumée néanmoins, il est conseillé de prévenir au préalable le voisinage et de prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques de troubles auditifs.

Ne jamais se servir d'une flamme nue pour tester le détecteur de fumée.

Test manuel

Appuyer (5 s environ) sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée. Le détecteur provoque **jusqu'au relâché** de la touche test :

	Détecteur à l'origine du test	Autres détecteurs interconnectés filairement
	Clignote rapidement	Clignote rapidement
	Clignote toutes les secondes	Eclairage d'un halo de secours pendant 1 sec.
	1 sec. de sonnerie (73 dB (A) à 3 m) suivi de 1 sec. de pause	1 sec. de sonnerie (73 dB (A) à 3 m) suivi de 2 sec. de pause

Test de détection

Pulvériser à travers les fentes à environs 10 cm de la tête de détection avec une bombe test pendant 1 à 2 s.

Lorsqu'un test manuel a été effectué moins de 5 minutes avant l'utilisation de la bombe test, le détecteur émet dans les 10 secondes qui suivent une série de signaux acoustiques de plus en plus rapprochés jusqu'au déclenchement qui intervient dans un temps de 12 à 22 secondes.

Si la série de bip ne s'enclenche pas, la concentration de fumée dans la tête de détection n'est pas suffisante, pulvériser à nouveau à l'aide de la bombe test.

Le test manuel est à réaliser au moins une fois par mois et notamment après une longue absence.

Inhibition volontaire du détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min. :

- en prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée...) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse.

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée. Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.

Au bout de ces 15 min. ou après un test manuel, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.

Pendant ces 15 minutes le détecteur ne pourra reconnaître aucune fumée, ni générer d'alarme.

Dans le cas d'une pose en réseau et d'une détection de fumée non dangereuse, il est obligatoire d'inhiber le détecteur à l'origine de la détection (led rouge clignotante) pour arrêter la sonnerie.

Signalisation des anomalies

Anomalie d'alimentation :

Détecteur à l'origine de l'anomalie

	TG 500A/TG 500B 1 clignotement toutes les 5 sec.	TG 501A -
	2 bips rapides toutes les 60 sec.	

A l'apparition de l'anomalie d'alimentation, le détecteur continue à fonctionner parfaitement pendant 30 jours. Il est conseillé de remplacer la pile dès que possible.

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au premier bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour remplacer la pile.

Anomalie de tête de détection encrassée :

Détecteur à l'origine de l'anomalie

	TG 500A/TG 500B 8 clignotements toutes les 8 sec.	TG 501A -
	8 bips rapides toutes les 58 sec.	

Si la signalisation sonore de l'anomalie de tête de détection encrassée apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au premier bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour nettoyer le détecteur.

Maintenance

Entretien de la tête de détection

L'entretien régulier du détecteur est d'une importance essentielle.

Les fentes de la tête de détection doivent être dépoussiérées à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an ou à chaque signalisation de tête de détection encrassée (cf. Signalisation des anomalies).

Si la signalisation de tête de détection encrassée persiste après dépoussiérage, remplacer le détecteur.

Les détecteurs de fumée ne doivent en aucun cas être utilisés pendant plus de 10 ans. Le détecteur de fumée ne contient aucun matériau radioactif, en cas de mise au rebut, vous êtes priés de jeter le détecteur dans les poubelles prévues à cet effet.

Changement de l'alimentation

- A. Si l'ouverture optionnelle du détecteur n'est pas verrouillée :
- Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
 - Remplacer la pile usagée.
 - Verrouiller le détecteur sur son socle.
 - Procéder à un test (cf. Test du détecteur).
- B. Si l'ouverture optionnelle du détecteur est verrouillée (cf. Fixation) :
- Introduire un tournevis plat dans l'encoche.
 - Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
 - Remplacer la pile usagée.
 - Verrouiller le détecteur sur son socle.
 - Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

Il est impératif de remplacer la pile fournie par une pile alcaline du même type (9 V, 6LR61).



Déposer la pile usagée dans les lieux prévus pour le recyclage.

En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur.

Si des travaux sont nécessaires après la pose, le couvrir complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie. Ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin des travaux.

Le fonctionnement du détecteur de fumée n'est pas possible en association avec un dispositif d'arrosage.

Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Se préparer à l'incendie

- Prévoyez un itinéraire d'évacuation.
- Préparez un plan d'évacuation pour toutes les pièces.
- C'est au sol qu'il y a le moins de fumée : sortez en rampant.
- Au retentissement de l'alarme, réveillez tout le monde.
- Prévoyez un point de rassemblement à l'extérieur de l'habitation.
- Evitez toute entrée inutile dans l'habitation en feu.
- Appelez les pompiers.

Résumé des réactions et des signalisations de votre détecteur

Fonctionnement normal

Tous vos détecteurs	
	1 clignotement toutes les 10 sec.

Détection de fumée (1)

	Détecteur à l'origine de la détection de fumée	Autres détecteurs interconnectés filairement
	Clignote rapidement	-
	Eclairage d'un halo de secours	Eclairage d'un halo de secours
	Déclenchement d'une sonnerie intégrée continue (85 dB(A) à 3 m)	Déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée (85 dB(A) à 3 m)

(1) Réactions jusqu'à la dissipation de la fumée

Test du détecteur (2)

	Détecteur à l'origine du test	Autres détecteurs interconnectés filairement
	Clignote rapidement	Clignote rapidement
	Clignote toutes les secondes	Eclairage d'un halo de secours pendant 1 sec.
	1 sec. de sonnerie (73 dB (A) à 3 m) suivi de 1 sec. de pause	1 sec. de sonnerie (73 dB (A) à 3 m) suivi de 2 sec. de pause

(2) Réactions suite à un appui supérieur à 5 s sur la touche test et jusqu'au relâché de cette touche

Inhibition volontaire de votre détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min. :

- en prévention d'activités pouvant générer de la fumée (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée...) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de fumée non dangereuse.

Pour ce faire:

appuyer sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée. Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 sec.

Pendant ces 15 min. le détecteur ne pourra reconnaître aucune fumée, ni générer d'alarme.

Au bout de ces 15 min. ou après un test manuel, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.

Signalisation des anomalies

Signalisation de l'anomalie d'alimentation

Détecteur à l'origine de l'anomalie

	TG 500A/TG 500B 1 clignotement toutes les 5 sec.	TG 501A -
	2 bips rapides toutes les 60 sec.	

Signalisation de l'anomalie de tête de détection encrassée

Détecteur à l'origine de l'anomalie

	TG 500A/TG 500B 8 clignotements toutes les 8 sec.	TG 501A -
	8 bips rapides toutes les 58 sec.	

Grâce à une cellule crépusculaire, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation et de tête de détection encrassée est inhibée pendant la nuit et différée de 12 h au maximum.

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation ou de tête de détection encrassée apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour faire intervenir votre installateur.

Spécifications techniques

- Type de détection : détecteur optique de fumée
- Couverture moyenne : 50 m²
- Usage : intérieur
- Alimentation :
 - TG 500A / TG 500B :
 - pile alcaline 9 V (type : DURACELL PLUS / 6LR61) ; durée de vie 4 ans environ
 - pile Lithium 9 V (type : ULTRALIFE / U9VL-J) ; durée de vie 10 ans environ
- - TG 501A :
 - 230 V ~
 - pile alcaline 9 V (type : DURACELL PLUS / 6LR61) ; durée de vie 10 ans environ
- Signalisation :
 - de l'état du détecteur,
 - des déclenchements,
 - des anomalies : voyant rouge
- Eclairage d'un halo de secours en cas de détection : voyant blanc
- Sonnerie intégrée en cas de détection : de 85 dB à 3 m
- Sonnerie intégrée :
 - en cas de test,
 - de signalisation,
 - d'une anomalie : 73 dB à 3 m
- Interconnexion filaire : 40 détecteurs max.
- Longueur du câble : 400 m max.
- Diamètre du câble : 1,5 mm² max.
- Température de fonctionnement : - 10 °C à + 55 °C
- Température de stockage : - 10 °C à + 60 °C
- Indice de protection : IP32
- Dimensions (D x H) : 125 mm x 48 mm
- Poids : 210 g
- Normes : DIN EN 14604 : 2005

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

CE

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
 Type de produit : **Détecteur**
avertisseur de fumée
 Réf. produits : • **TG 500 A/B**
 • **TG 501 A**
 Marque : **Hager**

L

CE

0786

10

Nous déclarons, sur la base du certificat de conformité joint le concernant, que la conformité du produit désigné ci-dessus a été établie pour répondre aux exigences essentielles de la Directive DPC: 89/106/CE amendée par la 93/68/CE, conformément à la norme EN 14604 2005 et dispositions de l'annexe ZA de cette même norme.

Certificat de conformité :

- TG 500 A/B : n° 0786 - CPD - 20390

Délivré par VdS Schadenverhütung GmbH
 Amsterdamer StraBe 172-174
 D-50735 Köln

Signature : 

Patrick Bernard, Directeur
 recherche et développement

CE

1772

10

Nous déclarons, sur la base du certificat de conformité joint le concernant, que la conformité du produit désigné ci-dessus a été établie pour répondre aux exigences essentielles de la Directive DPC: 89/106/CE amendée par la 93/68/CE, conformément à la norme EN 14604 2005 et dispositions de l'annexe ZA de cette même norme.

Certificat de conformité :

- TG 501A : n° 1772 - CPD - 008344

Délivré par KRIWAN Testzentrum GmbH
 & Co. KG - Teslastrasse 2
 74970 Forchtenberg

Signature : 

Patrick Bernard, Directeur
 recherche et développement

Inhaltsverzeichnis

Beschreibung des Gerätes	14
- Funktionsprinzipien	14
- Beschreibung	15
Stromversorgung	16
Montage des Rauchwarnmelders	16
- Wahl des Einbauortes	16
- Montage	17
- Montage mehrerer vernetzter Rauchwarnmelder	18
Rauchwarnmelder testen	19
Gewollte Unterdrückung des Rauchwarnmelders	20
Meldung von Fehlern	20
- Fehler in der Stromversorgung	20
- Warnung "Melderkopf verschmutzt"	21
Pflege des Melderkopfes	21
- Reinigung des Melderkopfes	21
- Batterie auswechseln	22
- Bei Renovierungsarbeiten	22
Merkblatt	23 - 24
Technische Spezifikationen	25

TG 500A (weiß) / TG 500AL (weiß)
 TG 500B (silber) / TG 500C (braun)
 TG 501A (weiß) / TG 501AL (weiß)

Beschreibung des Gerätes

Funktionsprinzipien

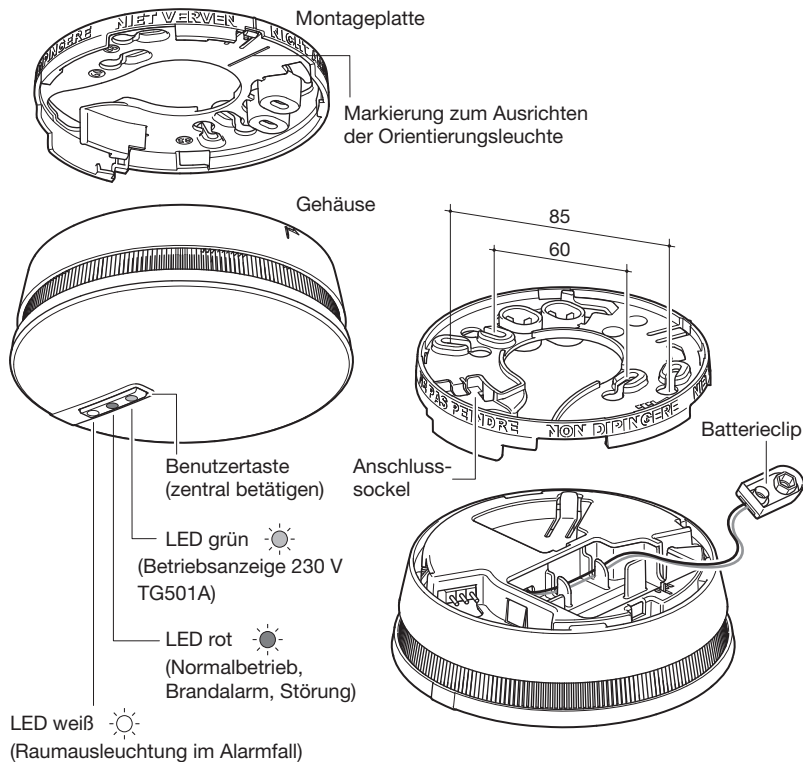
Optischer Rauchwarnmelder zum Schutz von Privatwohneinheiten in Wohngebäuden und Wohnheimen, Mobilheimen und Camping-Cars.

Einsatzmöglichkeiten: - Einzelmelder,
 - Verbundschaltung in einem verdrahteten Netz von maximal 40 Meldern.

Der Rauchwarnmelder reagiert folgendermaßen bei Vorliegen von Rauch:

	Alarmauslösender Rauchwarnmelder	Weitere im Netzwerk verdrahtete Melder
	blinkt schnell	-
	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED
	Auslösung eines konstanten Signaltons (85 dB (A) im Abstand von 3 m)	Auslösung eines modulierten Signaltons (85 dB (A) im Abstand von 3 m)

Beschreibung



Stromversorgung

TG 500A / TG 500AL / TG 500B / TG 500C

Batterie anschließen; Polung beachten.

Die rote Rauchmeldeleuchte blinkt 15 Sekunden lang und anschließend einmal alle 10 Sekunden, wodurch sie den Normalbetrieb des Melders signalisiert.

TG 501A / TG 501AL

Batterie anschließen; Polung beachten und Melder an 230 V Netz gemäß Anschlussplan an (L/ N) anschließen. Die rote Rauchmelde-LED blinkt 15 Sek. lang und anschließend einmal alle 10 Sek., wodurch der Normalbetrieb des Melders signalisiert wird. Die grüne Kontroll-LED signalisiert den Netzbetrieb.

Montage des Rauchwarnmelders

Wahl des Einbauortes

Der Rauchwarnmelder ist folgendermaßen zu platzieren:

- in Räumen mit Brandgefahr (Wohnzimmer mit Kamin, Kinderzimmer, ausgebaute Dach- bzw. Kellerräume usw.),
- vorzugsweise zentral an der Decke,
- abseits von Belüftungsauslässen, die den Rauch möglicherweise weggleiten könnten,
- über 50 cm von Hindernissen aller Art entfernt (Wand, Trennwand, Balken o. ä.),
- bei Fluren in über 10 m Länge jeweils ein Melder an beiden Enden.

Ist eine horizontale Anbringung an der Decke nicht möglich, ist der Melder folgendermaßen zu montieren:

- über 50 cm von Decken und Winkeln des Raumes entfernt,
- abseits von etwaigen elektrischen Störsignalen (Stromzähler, Metallschrank, EVG usw.),
- bei Montage an einer metallischen Wand, oder auf Hohlräumen, bzw. Rohrleitungen: Melder mit einer Platte aus nichtmetallischem Material (Holz oder Kunststoff) hinterlegen.

Folgende Einbauorte sind zu vermeiden:

- Direktmontage an einer metallischen Oberfläche,
- in der Nähe (Mindestabstand 50 cm) von EVG, Niedervolttrafo, Energiesparlampen
- in Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen,
- in Räumen, in denen Temperaturen unter -10°C bzw. über +55 °C erreicht werden; diese Temperaturen können die Funktionstüchtigkeit des Rauchwarnmelders beeinträchtigen,
- in weniger als 1 m Abstand von Heizluftauslässen, Klimaanlage- oder Belüftungsauslässen, da der Rauch hierdurch verteilt werden könnte,
- in weniger als 6 m Entfernung von einem Kamin oder einem Holzofen, da der Verbrennungsrauch ungewünschten Alarm auslösen könnte,
- in Räumen, in denen Rauch vom Kochen oder Wasserdampf ungewünschten Alarm auslösen könnte,
- in Räumen mit Kondenswasserbildung oder Feuchtigkeit (ungeeignet für Badezimmer, Waschküchen usw.),
- im obersten Punkt von Spitzbogendecke (A-förmige Decke), da sich an dieser Stelle eine Luftblase bilden könnte, die den Rauch daran hindert, bis zum Melder vorzudringen.

Montage

Montage auf Unterputzdose

Für Unterputzdosen, Durchmesser 60 mm, sind die Befestigungslöcher mit der Pos.-Nr. 60 zu verwenden. Für Unterputzdosen, Durchmesser 85 mm, sind die Befestigungslöcher mit der Pos.-Nr. 85 zu verwenden. Sockel mit Hilfe geeigneter Schrauben anbringen.

Aufputzmontage (Abb. A)

- Montageplatte am geplanten Einbauort anhalten und Befestigungslöcher mit Bleistift anzeichnen (Abbildung, Pos. 60 bzw. 85).
- Löcher mit einem 5 mm Bohrer bohren.
- Montageplatte mit Hilfe geeigneter Dübel und Schrauben anbringen.

Um eine Durchführung für Aufputzkabel zu "schaffen" sind die Befestigungs-Distanzstücke zu entfernen und gemäß Abb. A auf die Montageplatte aufzustecken; Montageplatte über den Befestigungslöchern positionieren.

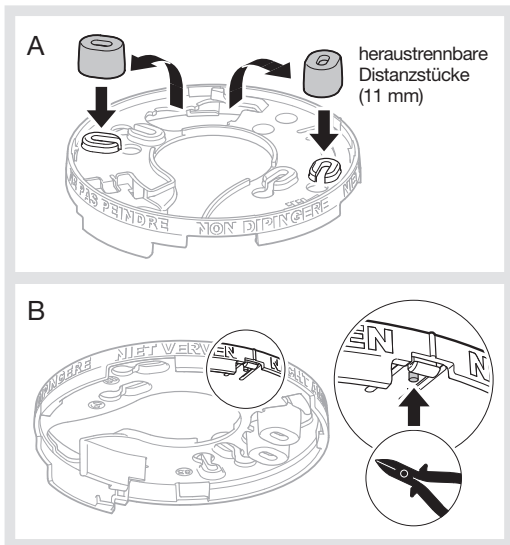
Option: Entnahmeschutz zum Verriegeln des Rauchwarnmelders an der Montageplatte (Abb. B)

Der Entnahmeschutz dient dazu, eine unbefugte Demontage des Rauchwarnmelders zu vereiteln. Aktivierung: Verriegelungspin mit einem Seitenschneider abknipsen.

Die Verriegelung lässt sich jetzt nur noch mit einem Schlitzschraubendreher öffnen.

Die an Montageplatte und Rauchwarnmelder vorhandenen Markierungspfeile zueinander ausrichten und durch Drehen im Uhrzeigersinn in die Montageplatte einrasten.

Der Rauchwarnmelder lässt sich nicht in die Montageplatte einrasten, so lange er nicht mit einer Batterie bestückt ist. Ohne übermäßigen Kraftaufwand vorgehen.

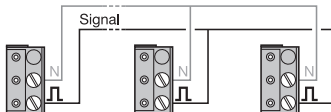


Montage mehrerer vernetzter Rauchwarnmelder

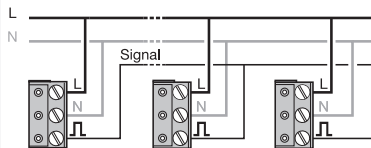
Es können bis zu 40 Rauchwarnmelder miteinander vernetzt werden, um Rauchalarm über sämtliche Rauchwarnmelder der Wohneinheit auszulösen.

1. Nach Installation der Montageplatte Anschlusssockel herausnehmen.
2. Folgendermaßen verdrahten:

TG 500A / TG 500AL / TG 500B / TG 500C



TG 501A / TG 501AL



Bei Einsatz von Signalkabel mit max. 1,5 mm²
Querschnitt darf die Gesamtleitungslänge von 400 m nicht überschritten werden.

3. Anschlusssockel wieder in die Halterung hineinschieben.
4. Rauchwarnmelder in Montageplatte einrasten.

Nur baugleiche Rauchwarnmelder miteinander vernetzen.

Hinweis für Vernetzung TG501: Anschluss ungleicher Phasen möglich, dabei separate Absicherung notwendig.

Rauchwarnmelder testen

Beim manuellen Test des Rauchwarnmelders ertönt ein gedämpfter Signalton; dennoch empfiehlt es sich, die Nachbarschaft vorab zu benachrichtigen und die gebotenen Vorkehrungen gegen Gehörschädigungen zu ergreifen.

Niemals eine offene Flamme o. ä. zum Testen des Rauchwarnmelders verwenden.

Manueller Test

Benutzertaste >5 Sekunden lang drücken, bis der Testton ertönt.

Bis zum Loslassen der Benutzertaste signalisiert der Rauchwarnmelder wie folgt:

	Rauchwarnmelder, der getestet wird	Weitere im Netzverbund verdrahtete Melder
	blinkt schnell	blinkt schnell
	blinkt 1x pro Sekunde	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED, ca. 1 Sekunde
	1 Sek. anhaltender Signalton (73 dB (A) im Abstand von 3 m), gefolgt von 1 Sek. Pause	1 Sek. anhaltender Signalton (73 dB (A) im Abstand von 3 m), gefolgt von 2 Sek. Pause

Rauchmeldefunktions-Test:

Die Öffnungsschlitze des Detektionskopfes etwa 1 bis 2 Sekunden aus mindestens 10 cm Entfernung mit Testspray besprühen.

Falls bis max. 5 Minuten vor Einsatz des Testsprays ein manueller Test ausgelöst wurde, reagiert der Melder innerhalb von 10 Sekunden mit einer Reihe akustischer Signale, welche immer rascher aufeinander folgen.

Der Melder löst dann 12 bis 22 Sekunden nach der Detektion den Alarm aus.

Sollten keine akustischen Signale abgegeben werden, ist die Rauchkonzentration im Detektionskopf zu gering. Sprühen Sie nochmals Testspray ein.

Der manuelle Test ist mindestens einmal monatlich und insbesondere nach längerer Abwesenheit durchzuführen.

Gewollte Unterdrückung des Melders

Der Rauchwarnmelder lässt sich für 15 Minuten deaktivieren:

- vorbeugend bei rauch-staubverursachenden Tätigkeiten (Fegen eines staubigen Raums, Schornsteinfegen usw.), zur Unterdrückung von einem ungewollten Alarm,
- zum Abstellen des Alarms bei aufgespürter ungefährlicher Rauchentwicklung.

Hierzu die Benutzertaste gedrückt halten, bis der erste Signalton ertönt und dieser wieder verstummt. Die Zustandsmeldeleuchte des Rauchwarnmelders blinkt jetzt alle 2 Sekunden.

Nach Ablauf der 15-minütigen Unterdrückung oder nach einem manuellen Test setzt sich der Rauchwarnmelder automatisch wieder in Betrieb; die Zustandsmeldeleuchte blinkt wieder alle 10 Sekunden.

Im Verlauf der 15-minütigen Unterdrückung kann der Rauchwarnmelder weder Rauch aufspüren noch Alarm auslösen.

Wird bei vernetzten Meldern ein "unkritischer" Alarm ausgelöst, kann dieser nur an dem Melder, der ausgelöst hat, zurückgestellt werden.
Signalisierung: LED rot blinkt, Summer aktiviert. Benutzertaste 1x bis Signalton betätigen.
Störquelle beseitigen!

Meldung von Fehlern

Fehler in der Stromversorgung:

Fehlerverursachender Rauchwarnmelder

	TG 500A/TG 500AL/ TG 500B/ TG 500C 1x Blinken alle 5 Sekunden (rote LED)	TG 501A/TG 501AL -
	2 kurz aufeinanderfolgende Signaltöne alle 60 Sek.	

Ab dem Auftreten des Stromversorgungsfehlers ist die Funktion des Rauchwarnmelders noch für min. 30 Tage gewährleistet. Es empfiehlt sich trotzdem, die Batterie schnellstmöglich zu wechseln.

Tritt die akustische Fehlermeldung "Batteriewechsel" zum ungewünschten Zeitpunkt auf, lässt sie sich maximal 7 Tage lang um 8 Stunden verschieben; hierzu ist die Benutzertaste bis zum Ertönen des ersten Signaltons zu drücken. Ihren Installateur sollten Sie umgehend informieren.

Warnung “Melderkopf verschmutzt”:

Fehlerverursachender Rauchwarnmelder

	TG 500A/TG 500AL/ TG 500B/ TG 500C 8-maliges Blinken alle 8 Sekunden (rote LED)	TG 501A/TG 501AL -
	8 kurz aufeinanderfolgende Signaltöne alle 58 Sek.	

Tritt die akustische Fehlermeldung “Melderkopf verschmutzt” zum ungewünschten Zeitpunkt auf, lässt sie sich maximal 7 Tage lang um 8 Stunden verschieben; hierzu ist die Benutzertaste bis zum ertönen des ersten Signaltönen zu drücken. Ihren Installateur sollten Sie umgehend informieren.

Pflege des Melderkopfes

Reinigung des Melderkopfes

Der Melder sollte regelmäßig gereinigt werden. Die Schlitze des Melderkopfes sind mindestens einmal jährlich bzw. bei jeder Fehlermeldung mit dem Staubsauger abzusaugen; dabei ist auch der Melderkopf zu reinigen (siehe Fehlermeldungen). Hält die Fehlermeldung “Melderkopf verschmutzt” trotz Abstauben an, ist der Rauchwarnmelder auszuwechseln.

Verwenden Sie einen Rauchwarnmelder nicht länger als 10 Jahre. Der Rauchwarnmelder enthält kein radioaktives Material; bei Verschrottung sind die Rauchwarnmelder in für diese Abfallkategorie vorgesehene Müllbehälter zu geben.

Batterie auswechseln

A. Falls die Entnahmeschutz des Rauchwarnmelders nicht aktiviert ist:

- Rauchwarnmelder entgegen dem Uhrzeigersinn von der Montageplatte drehen, bis die Rastvorrichtung klickt und aufspringt.
- Verbrauchte Batterie auswechseln.
- Rauchwarnmelder wieder in Montageplatte einrasten.
- Test (siehe "Rauchwarnmelder testen") durchführen.

B. Falls der Entnahmeschutz des Rauchwarnmelders (Abb. B) aktiviert ist:

- Schlitzschraubendreher in die Einbuchtung einführen.
- Rauchwarnmelder entgegen dem Uhrzeigersinn von der Montageplatte drehen, bis die Rastvorrichtung klickt und aufspringt.
- Verbrauchte Batterie auswechseln.
- Rauchwarnmelder wieder in Montageplatte einrasten.
- Test (siehe "Rauchwarnmelder testen") durchführen.

Die verbrauchte Batterie ist gegen eine Batterie gleichen Typs (9 V, 6LR61) auszutauschen (siehe "Technische Spezifikation").



Verbrauchte Batterien dem Batterie-Recycling zuführen.

Bei Renovierungsarbeiten

Das Anstreichen des Rauchwarnmelders ist nicht zulässig.

Sollten nach dem Einbau Renovierungsarbeiten erforderlich werden, ist der Rauchwarnmelder vollständig mit der mitgelieferten Kunststoffschutzkappe abzudecken. Nicht vergessen, die Kunststoffschutzkappe nach beendeter Renovierung wieder abzunehmen.

Verwendung nur im Privatbereich oder wohnähnlichen Bereich nach DIN 14676. Dient nicht zum Einsatz in eine BMA nach DIN 14675.

Garantie

24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhändigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/ oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.

Verhalten im Brandfall

Ruhe bewahren

1. Brand melden

Feuerwehr verständigen

WER meldet ?

WAS brennt ?

WO brennt es ?

2. In Sicherheit bringen

Gefährdete Personen
mitnehmen

Türen schließen

Gekennzeichneten
Fluchtwegen folgen

Keinen Aufzug benutzen

Auf Anweisungen achten

3. Lösversuch unternehmen

Feuerlöscher benutzen

Meldefunktionen Ihres Rauchwarnmelders

Normalbetrieb

	Alle Rauchwarnmelder
	1x kurzes Blinken alle 10 Sek.

Rauchmeldung (1)

	Alarmauslösender Rauchwarnmelder	Weitere im Netzwerk verdrahtete Melder
	blinkt schnell	-
	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED
	Auslösung eines konstanten Signaltons (85 dB (A) im Abstand von 3 m)	Auslösung eines modulierten Signaltons (85 dB (A) im Abstand von 3 m)

(1) Reaktionen bis zum Abklingen des Rauchs

Rauchwarnmelder-Test (2)

	Alarmauslösender Rauchwarnmelder	Weitere im Netzwerk verdrahtete Melder
	blinkt schnell	blinkt schnell
	blinkt 1x pro Sek.	Aufleuchten der weißen Orientierungs-LED, ca. 1 Sek
	1 Sek. anhaltender Signalton (73 dB (A) im Abstand von 3 m), gefolgt von 1 Sek. Pause	1 Sek. anhaltender Signalton (73 dB (A) im Abstand von 3 m), gefolgt von 2 Sek. Pause

(2) Reaktionen nach Betätigung der Benutzertaste >5 Sek.
bis zum Loslassen der Benutzertaste

Gewollte Unterdrückung des Rauchwarnmelders

Der Rauchwarnmelder lässt sich für 15 Minuten deaktivieren:

- vorbeugend bei rauchstaubverursachenden Tätigkeiten (Fegen eines staubigen Raums, Schornsteinfegen usw.), zur Unterdrückung von ungewolltem Alarm,
- zum Abstellen des Alarms bei aufgespürter ungefährlicher Rauchentwicklung.

Hierzu die Benutzertaste gedrückt halten, bis der erste Signalton ertönt und dieser wieder verstummt. Die Zustandsmeldeleuchte des Rauchwarnmelders blinkt jetzt alle 2 Sekunden.

Im Verlauf der 15-minütigen Unterdrückung kann der Rauchwarnmelder weder Rauch aufspüren noch Alarm auslösen.

Nach Ablauf der 15-minütigen Unterdrückung oder nach einem manuellen Test setzt sich der Rauchwarnmelder automatisch wieder in Betrieb; die Zustandsmeldeleuchte blinkt wieder alle 10 Sekunden.

Meldung von Fehlern

Fehler in der Stromversorgung / Batterie

Fehlerverursachender Rauchwarnmelder

	TG 500A/TG 500AL/ TG 500B/ TG 500C 1mal blinken alle 5 Sekunden (rote LED)	TG 501A/TG 501AL -
	2 kurz aufeinanderfolgende Signaltöne alle 60 Sek.	

Warnung "Melderkopf verschmutzt"

Fehlerverursachender Rauchwarnmelder

	TG 500A/TG 500AL/ TG 500B/ TG 500C 8 maliges blinken alle 8 Sekunden (rote LED)	TG 501A/TG 501AL -
	8 kurz aufeinanderfolgende Signaltöne alle 58 Sek.	

Mittels einer lichtempfindlichen Foto-Zelle wird die Warnung "Melderkopf verschmutzt" bzw. "Batteriewechsel" bei Dunkelheit bis zu 12 h verzögert. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktionen des Rauchwarnmelders!

Tritt die akustische Fehlermeldung "Batteriewechsel" oder "Melderkopf verschmutzt" zum ungewünschten Zeitpunkt auf, lässt sie sich maximal 7 Tage lang um 8 Stunden verschieben; hierzu ist die Benutzertaste bis zum Erörten des ersten Signaltons zu drücken. Der Installateur sollte benachrichtigt werden.

Technische Spezifikationen

- Melderart: foto-optischer Rauchwarnmelder
- Durchschnittlich abgedeckter Bereich: 50 m²
- Einsatzbereich: innen
- Stromversorgung:
 - TG 500A / TG 500B / TG 500C:
 - 9 V Block Alkaline (Typ: DURACELL PLUS / 6LR61); Lebensdauer ca. 4 Jahre.
 - TG 500AL:
 - 9 V Block Lithium (Typ: ULTRALIFE / U9VL-J); Lebensdauer ca. 10 Jahre.
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V Block Alkaline (Typ: DURACELL PLUS / 6LR61); Lebensdauer ca. 4 Jahre.
 - TG 501AL:
 - 230 V ~
 - 9 V Block Lithium (Typ: ULTRALIFE / U9VL-J); Lebensdauer ca. 10 Jahre.
- Melderfunktionen: - Zustand des Rauchwarnmelders,
 - Alarm,
 - Fehler: LED rot (Laser Klasse 1)
- Aufleuchten einer Orientierungs-LED bei Rauchmeldung: LED weiß (Laser Klasse 1)
- Integrierter Warnton bei Vorliegen von Rauch: 85 dB im Abstand von 3 m
- Integrierter Signalton: - bei Test,
 - bei Zustandsmeldung,
 - bei Fehlermeldung: 73 dB im Abstand von 3 m
- Verdrahteter Netzverbund: max. 40 Rauchwarnmelder
- Leitungslänge: maximal 400 m
- Kabelquerschnitt: maximal 1,5 mm²
- Betriebstemperatur: - 10 °C bis + 55 °C
- Lagerungstemperatur: - 10 °C bis + 60 °C
- Schutzart: IP32
- Abmessungen (D x H): 125 mm x 48 mm
- Gewicht: 210 g
- Normen: DIN EN 14604: 2005

Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.

Hersteller: **Hager Security SAS**
 Adresse: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
 Gerätyp: **Rauchwarnmelder**
 Produktreferenz: • **TG 500 A/B/C**
 • **TG 501 A**

Marke: **Hager**

10



0786

Wir erklären auf der Grundlage des diesbezüglich beigefügten Konformitätszertifikats, dass die Konformität des weiter oben benannten Produkts in Erfüllung der wesentlichen Anforderungen der EG-Bauproduktenrichtlinie: 89/106/EG in der Fassung 93/68/EG gemäß der Norm EN 14604 2005 und den Bestimmungen der Anlage ZA eben dieser Norm festgestellt worden ist.

Konformitätszertifikat:

- TG 500 A/B/C: nr. 0786 - CPD - 20390

Ausgestellt durch VdS Schadenverhütung GmbH
 Amsterdamer StraBe 172-174
 D-50735 Köln

Unterschrift: 
 Patrick Bernard,
 Leiter Forschung & Entwicklung

10



1772

Wir erklären auf der Grundlage des diesbezüglich beigefügten Konformitätszertifikats, dass die Konformität des weiter oben benannten Produkts in Erfüllung der wesentlichen Anforderungen der EG-Bauproduktenrichtlinie: 89/106/EG in der Fassung 93/68/EG gemäß der Norm EN 14604 2005 und den Bestimmungen der Anlage ZA eben dieser Norm festgestellt worden ist.

Konformitätszertifikat:

- TG 501A: nr. 1772 - CPD - 008344

Ausgestellt durch KRIWAN Testzentrum GmbH
 & Co. KG - Teslastrasse 2
 74970 Forchtenberg

Unterschrift: 
 Patrick Bernard,
 Leiter Forschung & Entwicklung

Contents

Presentation	26
- Operation principle	26
- Description	27
Power supply	28
Installation of the detector	28
- Selection of the installation location	28
- Fixing	29
- Installing several detectors in a network	30
Testing the detector	31
Manual disabling of the detector	32
Indication of faults	32
- Power supply fault	32
- Indication of detection head clogging	33
Maintenance	33
- Detection head maintenance	33
- Battery replacement	34
- In case of works	34
User sheet	35 - 36
Technical characteristics	37

TG 500A (white) TG 500B (silver) TG 501A (white)

Presentation

Operation principle

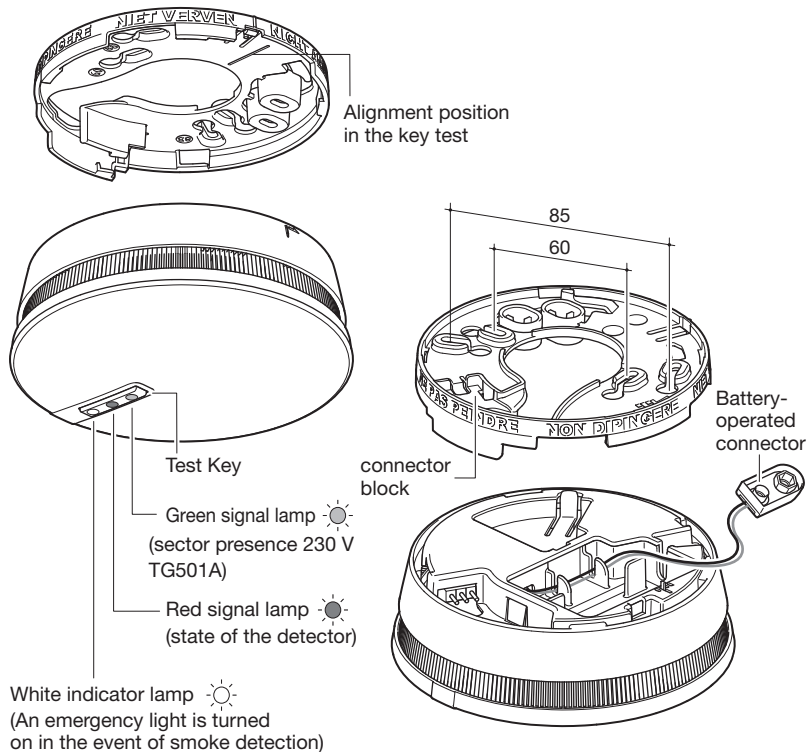
This optical smoke detector is intended for the protection of private apartments in buildings, or homes, mobile homes and motor homes.

It can be: - Used as a standalone unit, or
- Inter-connected in a wired network of up to 40 detectors.

In the event of smoke detection:

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other detectors with wired inter-connection
	The unit flashes quickly	-
	An emergency light is turned on	An emergency light is turned on
	A built-in alarm is activated on a continuous basis (85 dB(A) from 3m)	A modulated built-in audible alarm is activated (85 dB(A) from 3m)

Description



Alimentation

TG 500A / TG 500B

Connect the battery, making sure that the battery connections are correct. The red indicator lamp flickers for 15 sec, then once every 10 sec, signalling the normal operation of the detector.

TG 501A

Connect the battery, making sure that the direction of battery connections are correct and connect the product to the sector 230 V on terminals L/N. The red indicator lamp flickers for 15 sec, then once every 10 sec, signalling the normal operation of the detector. The green indicator indicates the sector presence.

Installation of the detector

Selection of the installation location

The detector shall be installed:

- In rooms subject to a risk of fire (living rooms with a fireplace, childrens rooms, occupied attics or basements...),
- Preferably at the center of the ceiling,
- Away from air outlets likely to disperse smoke,
- At a distance greater than 50 cm from any obstacle (wall, partition, beam...),
- At each end of a corridor of a length greater than 10 m.

If the installation at a horizontal ceiling is not feasible, install it:

- At a distance greater than 50 cm from the ceiling and from any room angle
- Away from any electric disturbances (electric meter, metal box, electronic ballast...),
- In the event of fixing to a metal wall: insert a nonmagnetic material support wedge (wood or plastic) between the base and the wall.

The detector shall not be fixed:

- Directly on a metal surface,
- near (minimum distance 50 cm) an electronic ballast, low voltage transformer, energy saving bulbs, etc.,
- In very dusty rooms,
- In a room where the inside temperature can fall below -10°C or above $+50^{\circ}\text{C}$, resulting in a failure of the detector,
- At a distance less than 1m from any heating, cooling or ventilation outlet, by which smoke could be dispersed,
- At a distance less than 6 m from any fireplace or wood stove where flue gas is likely to release unwanted alarm,
- In a room where cooking and steam fumes are likely to cause an unwanted false alarm,
- In a room where there is a risk of condensation or moisture (such as bathrooms, wash-houses...),
- At the top of an ogival ceiling (with an A shape), where an air pocket can be formed and prevent smoke from reaching the detector.

Fixing

Fixing with flush-mounting box

For boxes of 60 mm diameter: use holes marked 60

For boxes of 85 mm diameter: use holes marked 85.

Fix the base using suitable screws.

Projecting mounting (Fig A)

- Place the base in the desired location, then mark the position of the 2 fixing holes using a pencil (ref. mark 60 or 85).
- Drill holes using a 5 mm Ø drill bit.
- Fix the base using suitable fixings.

For interconnecting cabling, remove the 2 fixing spacers and insert them between the ceiling and the mounting base by capping the 2 selected fixing holes.

Optional locking of the detector on the mounting base (Fig B).

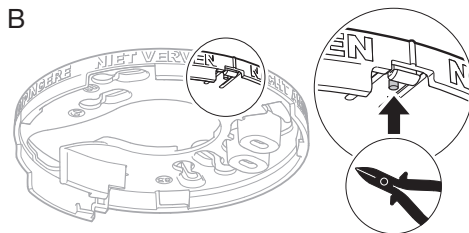
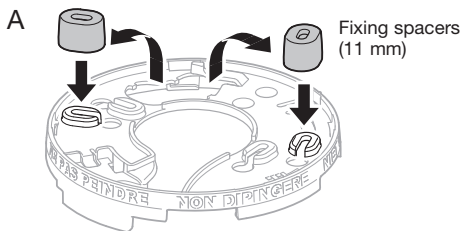
Optional locking is designed to prevent unauthorized removal of the detector.

Using cutting pliers, cut the locking nipple.

Opening will now be possible only by means of a flat blade screwdriver.

Align the 2 locating arrows marked on the mounting base and the detectors, then lock the unit by turning clockwise.

The detector cannot be locked on its base if the battery is not inserted in its housing.
Do not use force to lock the unit.

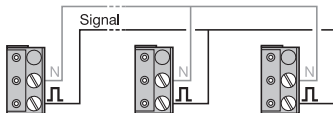


Installing several detectors in a network

It is possible to inter-connect up to 40 detectors to make alarm activation possible over the whole range of smoke detectors of the home.

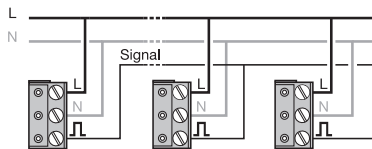
1. After the detector's mounting base has been installed, unfasten the connector block.
2. Then do the wiring as follows:

TG 500A / TG 500B



For a cable of 1.5 mm csa, the distance shall not exceed 400 m.

TG 501A



3. Fasten the connector block back onto the supporting base.
4. Lock the detector on its base.

Connect only detectors of the same model within the network.

To install TG501 detectors in a network, an asymmetric power supply can be used. A separate cutout should be used for protection in this case.

Testing the detector

Although the alarm level is reduced during a manual test of a smoke detector, it is advisable to inform neighbours prior to running the test and to use all suitable hearing protective devices.

Never use a naked flame for testing the smoke detector.

Manual test

Press (for approximately 5 sec) the test key until the built-in alarm is released.

The alarm sounds until the test button is released:

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	The unit flashes quickly
	The unit flickers every sec.	An emergency light is turned on 1 sec.
	The alarms sounds for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 1 sec.	The alarms sounds for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 2 sec.

Detection test:

Using the smoke generator, spray smoke through the slots about 10 cm away from the detection head for 1 to 2 seconds.

When a manual test has been performed less than 5 minutes before using the smoke generator, the detector issues a series of audible signals within the next 10 seconds. These are closer and closer together until the detector is triggered (12 to 22 seconds after spraying). If the detector does not beep, there is not enough smoke around the detection head. Spray some more smoke through the slots.



The manual test is to be carried out at least once a month, in particular after a long absence.

Manual disabling of the detector

It is possible to disable the detector for a 15 min. period:

- Prior to activities likely to produce dust (sweeping of a dusty room, of a chimney...) and cause unwanted alarm activation,
- To stop alarm in the event of detection of non-dangerous smoke.

In order to disable the detector, press the test key until the 1st beep sounds or until the detector stops its built-in audible alarm. The indicator signalling the state of the detector flickers every 2 sec.

After the 15 min. disable period has passed or after a manual test, the detector is set back automatically into normal operation with the detector state indicator flickering every 10 s.

For the 15 min. disable period, the detector will not detect any smoke, nor emit any audible alarm.

In the case of an installation in network and of a non-dangerous smoke detection, it is obligatory to inhibit the detector at the origin of detection (led red twinkling) to stop the ringing.

Indication of faults

Power supply fault:

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers once every 5 sec.	TG 501A -
	the unit emits 2 fast beeps every 60 sec	

After the power supply fault has occurred, the detector will operate normally for a 30-day period. However is advisable to replace the battery as soon as possible.

If the sound indication of the power supply failure occurs at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted. This is the time period available for replacing the battery.

Indication of detection head clogging:

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers 8 times over an 8-sec period	TG 501A -
	the unit beeps fast 8 times over a 58-sec period	

If the sound indication of the clogged detection head state is activated at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted. This is the time period available for cleaning the detector.



Maintenance

Detection head maintenance

The regular maintenance of the detector is of upmost importance. The detection head slots shall be vacuum-cleaned at least once a year or upon each indication of detection head clogging (See section on Fault indication).

If the detection head clogged indication remains after de-dusting, replace the detector.

Smoke detectors shall in any case be replaced after 10-year operation.
The smoke detector contains no radioactive material.
Please comply with local regulations for the disposal of unusabledetectors.

Battery replacement

- A. If the optional opening of the detector is not locked (See section on Fixing):
- Take the detector off its mounting base by turning it counter clockwise until the unlock click is heard.
 - Replace the worn battery.
 - Lock the detector back onto its base.
 - Carry out a test (See section on Test of detector).
- B. If the optional opening of the detector is locked (see Fixing):
- Insert a flat blade screwdriver into this notch.
 - Take the detector off its mounting base by turning it counter clockwise until the unlock click is heard.
 - Replace the worn battery.
 - Lock the detector back onto its base.
 - Carry out a test (See section on Test of detector).

It is mandatory to replace the battery initially supplied with an alkaline battery of the same type (9 V, 6LR61).



Dispose of worn batteries according to local waste disposal regulations.

In case of any works in the room

Painting the detector is prohibited.

Protect the detector by covering it fully with the plastic cover supplied, prior to carrying out any work in the room after detector's installation.

The operation of the smoke detector is not possible in partnership with a sprinkler device.

Waranty

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
 - the procedure for the return of goods has not been followed.
- Explanation of defect must be included when returning goods.

Getting ready for fire emergency

- Prepare an evacuation route.
- Draw up an emergency plan for all rooms.
- In case of fire, exit the room by crawling on the floor as there is less smoke at that level.
- Wake up everybody as soon as the alarm is activated.
- Set a meeting point outside the home in advance.
- Close all windows and doors.
- Call the fire department.

Summary of reactions and signals of the detector

Normal operation

	All your détecteurs
	1 flash every 10 sec.

Smoke detection (1)

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	-
	An emergency light is turned on	An emergency light is turned on
	A built-in alarm is released on a continuous basis (85 dB(A) from 3 m)	A modulated built-in audible alarm is released (85 dB(A) from 3 m)

(1) Alarm sounds until smoke is dissipated

Test of the detector (2)

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	The unit flashes quickly
	The unit flickers every sec.	An emergency light is turned on 1 sec.
	The alarms rings for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 1 sec.	The alarms rings for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 2 sec.

(2) Alarm sounds when the key test is pressed for more than 5 sec. and until this key is released

Manual disabling of the detector

It is possible to disable the detector for a 15 min. period:

- Prior to activities likely to produce smoke (sweeping of a dusty room, of a chimney...) and cause unwanted alarm release,
- o stop alarm in the event of detection of non-dangerous smoke.

In order to disable the detector, press the test key until the 1st beep sounds or until the detector stop its built-in audible alarm. The indicator signalling the state of the detector flickers every 2 sec.

For the 15 min. disable period, the detector will not detect any smoke, nor release any audible alarm.

After the 15 min. disable period has passed or after a manual test, the detector is set back automatically into normal operation with the detector state indicator flickering every 10 s.

Indication of faults

Power supply fault

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers once every 5 sec.	TG 501A -
	the unit releases 2 fast beeps every 60 sec.	

Indication of detection head clogging

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers 8 times over an 8-sec period	TG 501A -
	the unit flickers 8 times over an 8-sec period	

Thanks to a twilight cell, the sound indication of power and detection head clogging faults is inhibited during the night and delayed for a maximum 12-hour period.

If the sound indication of the clogged detection head state is activated at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted. This is the time period available for cleaning the detector.

Technical characteristics

- Type of detection: optical smoke detector
- Average coverage: 50 m²
- Use: interior
- Power supply:
 - TG 500A / TG 500B:
 - 9 V alkaline battery (Type: DURACELL PLUS / 6LR61) ; battery life approximately 4 years
 - 9 V lithium battery (Type: ULTRALIFE / U9VL-J) ; battery life approximately 10 years
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V alkaline battery (Type: DURACELL PLUS / 6LR61) ; battery life approximately 10 years
- Signalling:
 - state of the detector,
 - alarm activations,
 - faults: red indicator
- Emergency light turn-on in the event of detection: white indicator
- Built-in audible alarm in the event of detection: 85 dB from 3 m
- Built-in audible alarm
 - in the event of test,
 - for signalling,
 - of a fault: 73 dB from 3 m
- Wired interconnection: of up to 40 detectors
- Maximum cable length: 400 m max.
- Maximum cable diameter: 1,5 mm²
- Operating temperature: - 10 °C to + 55 °C
- Storage temperature: - 10 °C to + 60 °C
- Protection class: IP32
- Dimensions (D x H): 125 mm x 48 mm
- Weight: 210 g
- Standards: 14604: 2005

Non-binding document, subject to modification without notice.

Manufacturer: **Hager Security SAS**
Address: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Product type: **Smoke detector**
Product code: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Trade mark: **Hager**

CE 0786 10

As certified by the enclosed certificate of conformity, we declare that the above-mentioned product complies with the essential requirements of CPD Directive 89/106/CE, together with amendment 93/68/CE, in compliance with standard EN 14604 2005 and the provisions of appendix ZA of this same standard.

Certificate of Conformity
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Delivered by VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Signature: 
Patrick Bernard,
Research & Development Manager

CE 1772 10

As certified by the enclosed certificate of conformity, we declare that the above-mentioned product complies with the essential requirements of CPD Directive 89/106/CE, together with amendment 93/68/CE, in compliance with standard EN 14604 2005 and the provisions of appendix ZA of this same standard.

Certificate of Conformity
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Delivered by KRIWAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Signature: 
Patrick Bernard,
Research & Development Manager

Contents

Introductie	38
- Werking van het product	38
- Tekening	39

Voeding	40
----------------	-----------

Montage van de rookmelder	40
- Keuze van de montageplaats	40
- Bevestiging	41
- Doorkoppelen van verschillende rookmelders	42

Test van de detector	43
-----------------------------	-----------

Bewust sperren van de detector	44
---------------------------------------	-----------

Signaleren van storingen	44
- Batterijstoring	44
- Storing te wijten aan vuile detectiekop	45

Onderhoud	45
- Onderhoud van de detectiekop	45
- Vervangen van de batterijen	46
- Bij uitvoering van werkzaamheden	46

Gebruiksaanwijzing	47 - 48
---------------------------	----------------

Technische kenmerken	49
-----------------------------	-----------

TG 500A (wit) TG 500B (alu) TG 501A (wit)

Introductie

Werking van het product

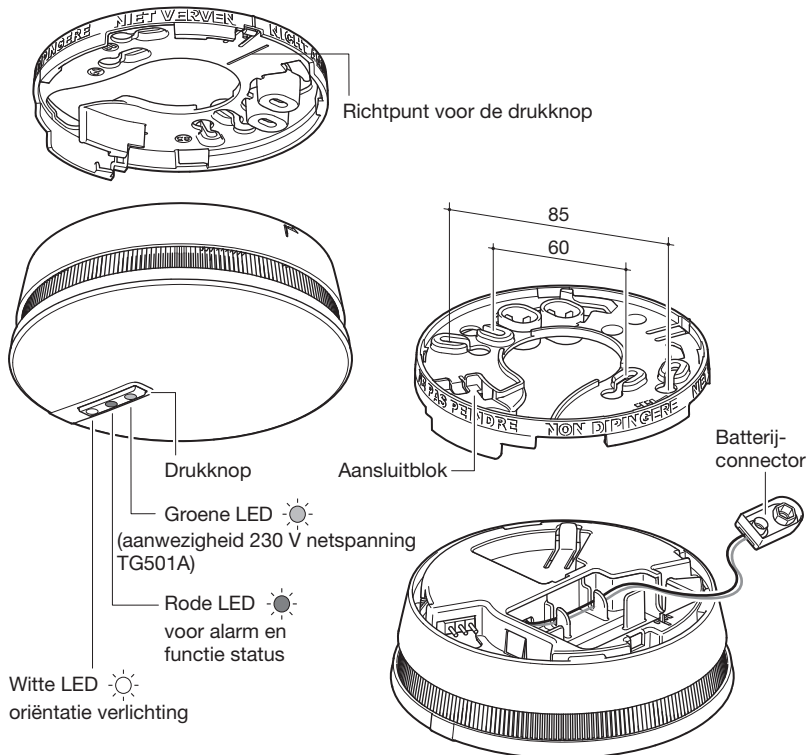
De optische rookmelder is geschikt voor de beveiliging van gebouwen met de bestemming wonen. Dit zijn woningen, bungalows, appartementen, caravans en campers etc.

De rookmelder kan op zichzelf staand of gekoppeld worden gebruikt. Indien er hager hitte-melders of hager relaisprinten worden aangesloten, dan tellen deze mee en moeten dan op het aantal van 40 in mindering worden gebracht.

Hoe de detector reageert bij rookdetectie:

	De detector die de rook detecteert	De andere draadgekoppelde rookdetectoren
	Knippert snel	-
	Vuchtwegverlichting	Vuchtwegverlichting
	Geeft een continu geïntegreerd geluidssignaal (85 dB(A) op 3 m)	Geven een gemoduleerd geïntegreerd geluidssignaal (85 dB(A) op 3 m)

Tekening



Voeding

TG 500A / TG 500B

Sluit de batterij aan. Let op de polariteit.

Het rode verklikkerlampje knippert gedurende 15 s en vervolgens 1 keer om de 10 s ter bevestiging van de normale werking van de detector.

TG 501A

Sluit de batterij aan. Let op de polariteit. Sluit de bruine fase draad aan op de L klem, de blauwe nul draad op de N klem en de oranje signaaldraad op de klem met het "puls" teken. Als de spanning wordt aangesloten knippert de rode LED snel gedurende 15 seconden en daarna flitst de rode LED elke 10 seconden ter controle.

Montage van de rookmelder

Keuze van de montageplaats

De rookmelder moet worden geïnstalleerd volgens de normen in:

- in risicoruimten zoals woonkamers, hal, overloop kinderkamers, zolders of bewoonde kelderverdiepingen...),
- bij voorkeur in het midden van de ruimte op het plafond,
- op een afstand van meer dan 50 cm van enig obstakel muur, scheidingswand, balk hoger dan 15 cm. Indien de gang smaller is dan 1 m moet de rookmelder in het midden worden gemonteerd.
- aan elk uiteinde van een lange gang (+10 m).

Als de rookmelder onmogelijk op een horizontaal plafond kan worden bevestigd dan mag montage op een schuin plafond volgens voorschriften in de norm.

Rookmelder mag niet gemonteerd worden:

- vertikaal op de wand
- dichtbij (minimale afstand 50 cm) een elektronische ballast,

laagspanningstransformator, spaarlampen,

- op zeer stoffige plaatsen,
- in plaatsen waar de temperatuur kan uitkomen boven de +50°C of onder de -10 °C, wat de werking van de detector negatief kan beïnvloeden,
- op een afstand van minder dan 1 m van verwarmings-, koel- en ventilatieopeningen; het zou kunnen dat de rook wordt afgevoerd,
- op een afstand van minder dan 6 m van een schoorsteen of een houtkachel; de verbrandingsrook kan een ongewenst alarm doen afgaan,
- in een ruimte waar rook en waterdamp een ongewenst alarm kunnen doen afgaan,
- in een ruimte waar er kans is op condensatie of vocht (badkamers, wasplaatsen...), gebruik hiervoor de hitemelder
- boven in de nok van het dak.

Bevestiging

Bevestiging op inbouwdoos

Voor inbouwdozen van 60 mm diameter gebruikt u de bevestigingsgaten 60.

Voor inbouwdozen van 85 mm diameter gebruikt u de bevestigingsgaten 85.

Bevestig de sokkel met behulp van de gepaste schroeven.

Opbouwmontage (Fig. A)

- Plaats de sokkel op de voorziene plaats en markeer met een potlood de stand van de 2 bevestigingsgaten (60 of 85).
- Boor een gat met een boor van 5 mm diameter.
- Bevestig de sokkel met behulp van de gepaste schroeven en pluggen.

Voor de kabeldoorvoer aan de oppervlakte moet u de 2 verbindingsstukken losmaken en ze tussen het plafond en de sokkel over de 2 gekozen bevestigingsgaten plaatsen.

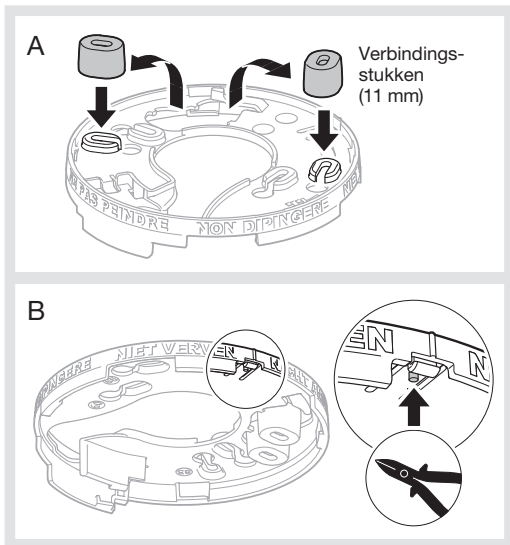
Optionele vergrendeling van de detector op de bevestigingssokkel (Fig. B).

De optionele vergrendeling is bedoeld om het ongewenst verwijderen van de detector door onbevoegden te verhinderen. Knip met behulp van een kniptang de borgpen af.

De detector kan nu alleen nog worden geopend met behulp van een platte schroevendraaier.

Plaats de 2 pijlen op de montage-sokkel en op de rookmelder recht tegenover elkaar. Draai dan de rookmelder met de wijsers van de klok mee tot dat eind aanslag bereikt is.

De rookmelder kan niet op de sokkel worden gemonteerd als de batterij niet in het batterijvak zit. Let er op dat de blokkering niet geforceerd wordt bij de montage !

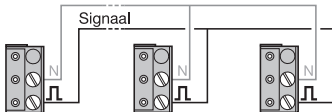


Doorkoppelen van verschillende rookmelders

U kunt in totaal 40 rookmelders aan elkaar koppelen zodat het alarmsignaal afgaat op alle rookmelders in de woning. Op die manier bent u zeker dat u wordt gewaarschuwd als er rook ontstaat in een andere ruimte dan deze waar u zich bevindt.

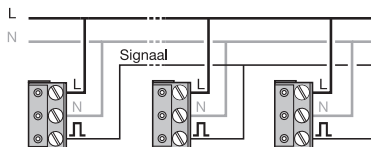
1. Als u de sokkel van de detectoren hebt bevestigd klikt u het aansluitblok los.
2. Vervolgens sluit u de bedrading als volgt aan:

TG 500A / TG 500B



Voor een draad van 1,5 mm², de maximale afstand tussen twee willekeurige rookmelders mag nooit meer dan 400 m bedragen.

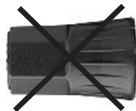
TG 501A



3. Klik het aansluitblok vast op de sokkel.
4. Vergrendel de detector op zijn sokkel.

Vanuit veiligheidsoogpunt wordt geadviseerd geen batterij rookmelders met 230 V rookmelders te koppelen.

Rookmelders van het type TG501 moeten rechtstreeks aangesloten worden op een installatie eindgroep van maximaal 16A. Als rookmelders worden gekoppeld via de koppeldraad moeten ze allen deel uit maken van dezelfde installatie eindgroep (voorschrift NEN1010).



Normale lasklemmen of schroefklemmen niet toepassen i.c.m. flexibele draden.
Wago Quik Connect lasklem aanbevolen.

Test van de detector

Het is verstandig om voor het testen van de rookmelder de mensen de omgeving te waar-schuwen. Houd een armlengte afstand tussen oren en rookmelder om beschadiging van het gehoor te voorkomen.

Gebruik nooit een naakte vlam om een rookdetector te testen.

Manuele test

Druk (ongeveer 5 s) op de testknop tot het geïntegreerde geluidssignaal wordt ingeschakeld.

Tot de testknop wordt losgelaten activeert u het alarm van rookmelder:

	De detector die de test uitvoert	De andere draadgekoppelde detectoren
	Knippert snel	Knippert snel
	Knippert 1 keer om sec.	Lichtbundel verlicht de vluchtroute gedurende 1 sec.
	Geluidssignaal van 1 sec. (73 dB (A) op 3 m) gevolgd door een pauze van 1 sec.	Geluidssignaal van 1 sec. (73 dB (A) op 3 m) gevolgd door een pauze van 2 sec.

Detectietest:

Voer eerst een manuele test uit met de testknop.

Na de manuele test wordt gedurende 4 minuten de pre-alarm functie geactiveerd.

De pre-alarmfunctie maakt het testen met testgas eenvoudiger.

Elke detectie van rook wordt aangegeven met korte piepjes alvorens het luide alarmsignaal begint. Vier minuten na de manuele test gaat de rookmelder in normaal bedrijf. Werkwijze met testgas:

- houd de bus met testgas op ongeveer 10cm afstand van de detectiekop,
- spuit gedurende 2 seconden wat testgas in het rooster van de detectiekop,
- de melder zal reageren met een steeds sneller wordende reeks piepjes en zal tenslotte luid alarm geven. Dit proces kan 30 seconden duren dus even geduld alstublieft,
- druk om het alarm te stoppen kort op de testknop.

Voer deze test minstens één keer per maand door en in het bijzonder na een lange afwezigheid.

Bewust sperren van de detector

U kunt de detector deactiveren gedurende 15 min.:

- om te verhinderen dat bij activiteiten die rook kunnen ontwikkelen (reinigen van stoffige plaats of vegen van een schoorsteen...) een ongewenst alarm zou afgaan,
- om het alarm stop te zetten bij detectie van niet gevaarlijke rook.

Daartoe drukt u op de testknop tot u de eerste pieptoon hoort of tot de detector het geïntegreerde geluidssignaal stopzet. Het lampje dat de toestand van de detector weergeeft, knippert dan om de 2 s.

Na het verstrijken van deze 15 min. of na een manuele test, werkt de detector automatisch weer normaal; het lampje dat de toestand van de detector weergeeft, knippert om de 10 s.

Gedurende deze periode van 15 min. kan de detector geen enkele rook detecteren en geen alarm doen afgaan.

In geval van gekoppelde rookmelders moet bij vals alarm alleen knop van de melder met de rode knipperende LED worden indrukt om het alarm te stoppen.

Signaleren van storingen

Batterijstoring:

Detector die de storing weergeeft

	TG 500A/TG 500B knippert 1 keer om de 5 sec.	TG 501A -
	2 snelle pieptonen om de 60 sec.	

Na het signaleren van een batterijstoring blijft de detector goed functioneren gedurende 30 dagen. Het is raadzaam de batterij zo snel mogelijk te vervangen.

Als het geluidssignaal voor het melden van een batterijstoring zich voordoet op een ongelegen moment, kunt u het 8 uur uitstellen over een maximale duur van 7 dagen door op de testknop te drukken tot u de eerste pieptoon hoort. Tijdens deze periode kunt u dan de batterij vervangen.

Storing te wijten aan vuile detectiekop:

Detector die de storing weergeeft

	TG 500A/TG 500B knippert 8 keer om de 8 sec.	TG 501A -
	8 snelle pieptonen om de 58 sec.	

Als het geluidssignaal voor het melden van een vuile detectiekop zich voordoet op een ongelegen moment, kunt u het 8 uur uitstellen over een maximale duur van 7 dagen door op de testknop te drukken tot u de eerste pieptoon hoort. Tijdens deze periode kunt u dan de detector reinigen.

Onderhoud

Onderhoud van de detectiekop

Het geregeld onderhoud van de detector is erg belangrijk.

Het roostervan de rookmelder moet u minstens één keer per jaar of bij elke signalering “detectiekop vuil” met een stofzuiger reinigen (zie Signaleren van storingen).

Als de signalering “detectiekop vuil” na het reinigen aanhoudt, moet u de detector vervangen.

De rookdetectoren mogen nooit langer dan 10 jaar worden gebruikt. De rookdetector bevat geen enkel radioactief materiaal; deponeer afgedankte rookdetectoren in de daartoe voorziene inzamelpunten.



Vervangen van de batterijen

- A. Als de optionele blokkering van de detector niet vergrendeld is, gaat u als volgt te werk:
- Maak de sokkel van de detector los door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien tot u een klik hoort.
 - Vervang de lege batterij.
 - Vergrendel de detector op zijn sokkel.
 - Voer een test uit (zie Test van de detector).
- B. Als de optionele blokkering van de detector vergrendeld is (zie Bevestiging), gaat u als volgt te werk:
- Steek een platte schroevendraaier in de uitsparing.
 - Schuif de detector van de sokkel door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien tot u een klik hoort.
 - Vervang de lege batterij.
 - Vergrendel de detector op zijn sokkel.
 - Voer een test uit (zie Test van de detector).

De meegeleverde batterij mag alleen worden vervangen door een alkalinebatterij van hetzelfde type (9 V, 6LR61).



Lege batterijen moeten in de daartoe voorziene inzamelputten worden gedeponeerd.

Bij uitvoering van werkzaamheden mag de detector niet worden overschilderd

Bij eventuele werkzaamheden na de installatie van de detector moet u deze volledig afdekken met behulp van de meegeleverde geplastificeerde bescherming. Vergeet de geplastificeerde bescherming niet te verwijderen na uitvoering van de werkzaamheden.

De werking van de rookmelder/-detector is niet mogelijk in combinatie met een sproei-inrichting.

Waarborg

24 maanden tegen elke materiaal- of fabricagefout vanaf de productiedatum. In geval van defect moet het product worden teruggestuurd naar de gebruikelijke verdeler. De garantie is slechts geldig als de procedure voor het terugsturen van de producten via de installateur en de verdeler werd nageleefd en als na deskundig onderzoek onze kwaliteitscontroledienst geen fout vaststelt, die erop wijst dat het product geïnstalleerd en / of gebruikt werd op een manier die niet beantwoordt aan de voorschriften. Eventuele opmerkingen met nadere verklaring van het defect moeten bij het product worden gevoegd.

Hoe reageren in geval van brand?

- Zorg voor een vluchtroute.
- Stel een evacuatieschema op voor alle kamers.
- Op de grond hangt er het minste rook : kruip naar buiten.
- Maak iedereen wakker bij het afgaan van het alarm.
- Zorg voor een verzamelpunt buiten de woning.
- Betreed niet nodeloos de brandende ruimte.
- Verwittig de brandweer.

Overzicht van de reacties en signaleringen van uw detector

Normale werking

	Alle rookdetectoren
	knippert 1 keer om de 10 sec.

Rookdetectie (1)

	De detector die de rook detecteert	De andere draadgekoppelde rookdetectoren
	Knippert snel	-
	Vuchtwegverlichting	Vuchtwegverlichting
	Geeft een continu geïntegreerd geluidssignaal (85 dB(A) op 3 m)	Geven een gemoduleerd geïntegreerd geluidssignaal (85 dB(A) op 3 m)

(1) Reacties tot het verdwijnen van de rook

Test van de detector (2)

	De detector die de test uitvoert	De andere draadgekoppelde detectoren
	Knippert snel	Knippert snel
	Knippert 1 keer om sec.	Lichtbundel verlicht de vluchtroute gedurende 1 sec.
	Geluidssignaal van 1 sec. (73 dB (A) op 3 m) gevolgd door een pauze van 1 sec.	Geluidssignaal van 1 sec. (73 dB (A) op 3 m) gevolgd door een pauze van 2 sec.

(2) Reacties nadat u de testknop langer dan 5 s ingedrukt hebt gehouden en tot u deze toets hebt losgelaten

Bewust uitschakelen van de detector

U kunt de detector deactiveren gedurende 15 min.:

- om te verhinderen dat bij activiteiten die rook kunnen ontwikkelen (reinigen van stoffige plaats of vegen van een schoorsteen...) een onge wenst alarm zou afgaan,
- om het alarm stop te zetten bij detectie van niet gevaarlijke rook.

Daartoe drukt u op de testknop tot u de eerste pieptoon hoort of tot de detector het geïntegreerde geluidssignaal stopzet. Het lampje dat de toestand van de detector weergeeft, knippert dan om de 2 s.

Gedurende deze periode van 15 min. kan de detector geen enkele rook detecteren en geen alarm geven.

Na het verstrijken van deze 15 min. of na een manuele test, werkt de detector automatisch weer normaal; het lampje dat de toestand van de detector weergeeft, knippert om de 10 s.

Signaleren van storingen

Batterijstoring

Detector die de storing weergeeft

Detector die de storing weergeeft		
	TG 500A/TG 500B knippert 1 keer om de 5 sec.	TG 501A -
	2 snelle pieptonen om de 60 sec.	

Storing te wijten aan vuile detectiekop

Detector die de storing weergeeft

Detector die de storing weergeeft		
	TG 500A/TG 500B knippert 8 keer om de 8 sec.	TG 501A -
	8 snelle pieptonen om de 58 sec.	

Dankzij een lichtsensoren wordt het geluidssignaal voor signalering van een batterijstoring en een vuile detectiekop tijdens de nacht uitgeschakeld en maximaal 12 uur uitgesteld.

Als het geluidssignaal voor het melden van een batterijstoring of een vuile detectiekop zich voordoet op een ongelegen moment, kunt u het 8 uur uitstellen over een maximale duur van 7 dagen door op de testknop te drukken tot u de eerste pieptoon hoort. Tijdens deze periode kunt u dan een beroep doen op uw installateur.

Technische kenmerken

- Detectietype: optische rookdetector
- Gemiddeld gedetecteerde oppervlakte: 50 m²
- Gebruik: binnenmontage
- Voeding:
 - TG 500A / TG 500B:
 - alkalinebatterij 9 V (Type: DURACELL PLUS / 6LR61); levensduur ongeveer 4 jaar
 - lithiumbatterij 9 V (ULTRALIFE / U9VL-J); levensduur ongeveer 10 jaar
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - alkalinebatterij 9 V (Type : DURACELL PLUS / 6LR61); levensduur ongeveer 10 jaar
- Signalering:
 - van de toestand van de detector,
 - van de activering,
 - van storingen: rode led
- Lichtbundel verlicht de vluchtroute bij rookdetectie: Witte led
- Geïntegreerd geluidssignaal: bij detectie: 85 dB op 3 m
- Geïntegreerd geluidssignaal:
 - bij test,
 - bij signalering van een storing,
 - bij activering: 73 dB op 3 m
- Doorkoppeling: max. 40 detectoren
- Lengte kabel: max. 400 m
- Diameter kabel: max. 1,5 mm²
- Bedrijfstemperatuur: - 10 °C tot + 55 °C
- Opslagtemperatuur: - 10 °C tot + 60 °C
- Beschermingsgraad: IP32
- Afmetingen (D x H): 125 mm x 48 mm
- Gewicht: 210 g
- Normen: DIN EN 14604: 2005

Niet-contractueel document onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



Fabrikant: **Hager Security SAS**
Adres: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Soort product: **Rookdetector**
Productreferentie: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**

Merk: **Hager**



0786

10

Wij verklaren, op basis van de hierbij gevoegde conformiteitsverklaring, dat het hierboven beschreven product beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de Richtlijn voor Bouwproducten: 89/106/EEG, gewijzigd bij richtlijn 93/68/EEG, conform de Europese norm EN 14604 2005 en de bepalingen van de bijlage ZA van dezelfde norm.

Conformiteitsverklaring

- TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390

Algegeven door VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Handtekening:
Patrick Bernard,
Directeur Research & Ontwikkeling





1772

10

Wij verklaren, op basis van de hierbij gevoegde conformiteitsverklaring, dat het hierboven beschreven product beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de Richtlijn voor Bouwproducten: 89/106/EEG, gewijzigd bij richtlijn 93/68/EEG, conform de Europese norm EN 14604 2005 en de bepalingen van de bijlage ZA van dezelfde norm.

Conformiteitsverklaring

- TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344

Algegeven door KRIWAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Handtekening:
Patrick Bernard,
Directeur Research & Ontwikkeling



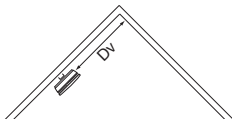
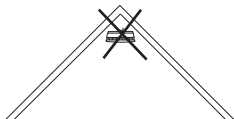
Annex

Bijlage:

Montage op de wand niet toegestaan



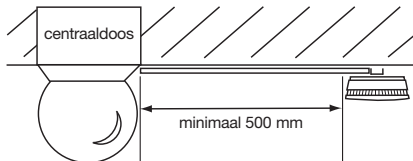
Montage van een rookmelder op schuine wanden:



Afstand tussen rookgevoelige elementen en plafond (Dv)

Dakhelling (1) < 15° min. 30 mm max. 200 mm	Dakhelling 15° - 30° min. 200 mm max. 300 mm	Dakhelling > 30° min. 300 mm max. 500 mm
--	---	---

(1) De hoek tussen het dakvlak en de horizon. Zijn beide dakhellingen niet gelijk, dan moet de kleinste helling worden gerekend.





Sommario

Presentazione del prodotto	52
- Principi di funzionamento	52
- Descrizione	53
Alimentazione	54
Posa del rilevatore	54
- Scelta dell'ubicazione	54
- Fissaggio	55
- Posa di vari rilevatori in rete	56
Test del rilevatore	57
Inibizione volontaria del rilevatore	58
Segnaletica delle anomalie	58
- Anomalia d'alimentazione	58
- Anomalia di testa di rilevazione intasata	59
Manutenzione	59
- Manutenzione della testa di rilevazione	59
- Cambio dell'alimentazione	60
- In caso di lavori	60
Scheda uso	61-62
Specifiche tecniche	63

TG 500A (bianco) TG 500B (argento) TG 501A (bianco)

Presentazione del prodotto

Principi di funzionamento

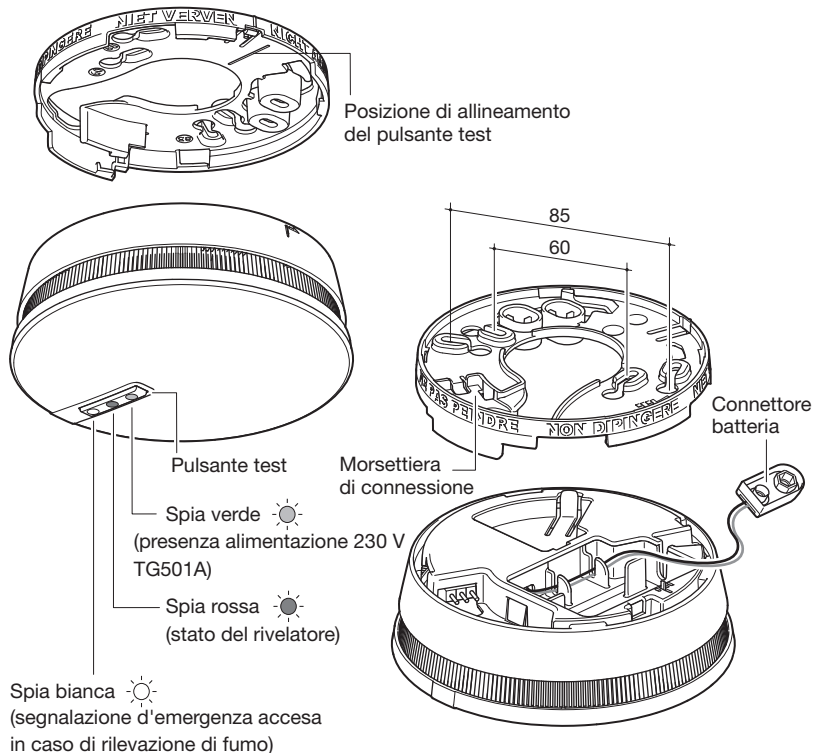
Il rilevatore ottico di fumo è destinato alla protezione di appartamenti, case, case mobili, roulotte, camper.

L'apparecchio può essere utilizzato solo o intercollegato in rete filare di 40 rilevatori massimo.

In caso di rilevazione di fumo:

	Rilevatore all'origine della rilevazione di fumo	Altri rilevatori intercollegati in rete filare
	Lampeggia rapidamente	-
	Accensione spia di segnalazione emergenza	Accensione spia di segnalazione emergenza
	Attivazione d'una suoneria integrata continua (85 dB(A) a 3 m)	Attivazione d'una suoneria integrata modulata (85 dB(A) a 3 m)

Descrizione



Alimentazione

TG 500A / TG 500B

Collegare la batteria rispettando le polarità. La spia rossa lampeggia per 15 secondi e poi di nuovo 1 volta ogni 10 secondi: segno del corretto funzionamento del rilevatore.

TG 501A

Collegare la batteria rispettando le polarità e collegare i morsetti L/N alla rete a 230V. La spia rossa lampeggia per 15 secondi e poi di nuovo 1 volta ogni 10 secondi: segno del corretto funzionamento del rilevatore. La spia luminosa verde indica la presenza dell'alimentazione 230V.

Posa del rilevatore

Scelta dell'ubicazione

Il rilevatore va installato:

- nei locali che presentano un rischio d'incendio (soggiorni con caminetto, camere di bambini, granai o scantinati abitati...),
- preferibilmente nel centro del soffitto,
- distante dalle aperture di ventilazione che rischiano di disperdere il fumo,
- a più di 50 cm di un ostacolo (muro, tramezzo, trave...),
- ad ogni estremità d'un corridoio se la sua lunghezza è superiore a 10 m.

Se il fissaggio su un soffitto orizzontale è impossibile, fissarlo:

- a più di 50 cm dal soffitto e da qualsiasi angolo della stanza,
- lontano da eventuali fonti di perturbazioni elettriche (contatore elettrico, quadro metallico, reattore ballast elettronico...),
- in caso di fissaggio su una parete metallica: intercalare un blocco di materiale non magnetico (legno o plastica).

Il rilevatore non va installato:

- direttamente su una superficie metallica,
- a meno di 50 cm da un reattore ballast elettronico, un trasformatore di bassa tensione e lampadine a risparmio energetico,
- in locali molto polverosi,
- in un locale in cui la temperatura rischia di scendere a -10 °C o salire oltre de +50 °C, il che comporta un difettoso funzionamento del rivelatore,
- a meno di 1 m dalle aperture di riscaldamento, raffreddamento o d'aerazione: infatti il fumo potrebbe venire disperso,
- a meno di 6 m da un caminetto o da una stufa a legna in cui il fumo di combustione rischia di provocare un allarme intempestivo,
- in un locale in cui i fumi di cottura e il vapore acqueo rischierebbero di provocare un'attivazione intempestiva,
- in un locale in cui esiste il rischio di condensa o d'umidità (bagni, lavanderie...),
- nella sommità d'un soffitto ogivale (a forma di A): la presenza d'aria in questo punto rischia d'impedire al fumo di raggiungere il rivelatore.

Fissaggio

Fissaggio su scatola ad incastro

Per scatole ad incastro di diametro 60 mm, utilizzare i fori di fissaggio identificati 60. Per scatole ad incastro di diametro 85 mm, utilizzare i fori di fissaggio identificati 85. Fissare lo zoccolo mediante viti appropriate.

Fissaggio sporgente (Fig. A)

- Collocare lo zoccolo nell'ubicazione prevista e segnare (con matita) la posizione dei 2 fori di fissaggio (identificati: 60 o 85).
- Forare mediante una punta (diametro 5 mm).
- Fissare lo zoccolo mediante spinotti e viti appropriate.

Onde permettere l'entrata di cavi sporgenti staccare i 2 tiranti di fissaggio e intercalarli fra il soffitto e lo zoccolo coprendo i 2 fori di fissaggio scelti.

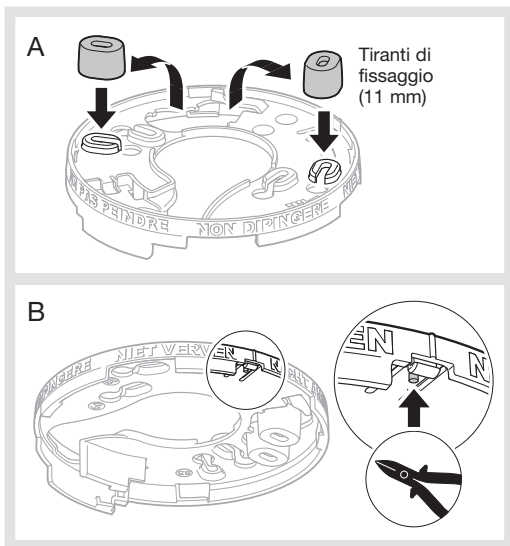
Bloccaggio facoltativo del rilevatore sullo zoccolo di fissaggio (Fig. B)

Il bloccaggio facoltativo serve a dissuadere la rimozione non autorizzata del rilevatore. Mediante una pinza tagliente, tagliare il dente di bloccaggio.

Ormai l'apertura sarà possibile solo mediante un cacciavite a lama piatta.

Allineare le 2 frecce di guida presenti sullo zoccolo e sul rilevatore dopodiché bloccarlo ruotando in senso orario.

Il rilevatore non può venire bloccato sul suo zoccolo se la batteria non è nel suo alloggiamento. Non forzare.

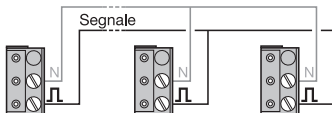


Posa di vari rilevatori in rete

È possibile collegare fra loro un numero massimo di 40 rilevatori onde permettere l'attivazione dell'allarme sull'insieme dei rilevatori di fumo dell'abitazione.

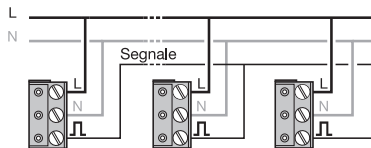
1. Dopo avere fissato lo zoccolo dei rilevatori, sbloccare la morsettieria di connessione.
2. Poi effettuare il seguente cablaggio:

TG 500A / TG 500B



Per un filo di sezione di 1,5 mm², non superare una distanza di 400 m.

TG 501A



3. Richiudere la morsettieria di connessione sul supporto.
4. Bloccare il rilevatore sul suo zoccolo.

Collegare fra loro solo i rilevatori di modello identico.

Per il collegamento in rete dei rilevatori TG501, è possibile un'alimentazione asimmetrica. Prevedere quindi una protezione con interruttore separato.

Test del rilevatore

La suoneria è attenuata durante un test manuale del rilevatore di fumo, tuttavia si consiglia di avvertire il vicinato e prendere le precauzioni necessarie per evitare i rischi di disturbi auditivi.

Non servirsi mai d'una fiamma nuda per testare il rilevatore di fumo.

Test manuale

Premere (5 secondi circa) il tasto test fino all'attivazione della suoneria integrata.

Il rivelatore provoca fino **rilascio del tasto test**:

	Rilevatore in test	Altri rilevatori intercollegati in rete filare
	Lampeggia rapidamente	Lampeggia rapidamente
	1 lampeggio ogni secondo	accensione spia di segnalazione emergenza
	1 secondo di suoneria (73 dB (A) a 3 m) seguito da 1 secondo di pausa	1 secondo di suoneria (73 dB (A) a 3 m) seguito da 2 secondi di pausa

Test di rilevazione:

Nebulizzate attraverso le aperture a circa 10 cm di distanza dalla testa di rilevazione, utilizzando una bomboletta test, per 1-2 secondi.

Se si effettua un test manuale entro 5 minuti dall'utilizzo della bomboletta, il rilevatore emette nei successivi 10 secondi una serie di segnali acustici sempre più frequenti fino all'attivazione della sirena che avviene tra i 12 e 22 secondi successivi. Se la serie di toni acustici non si avvia, significa che la concentrazione di fumo nella testa di rilevazione non è sufficiente; nebulizzate nuovamente utilizzando la bombola di test.

Si consiglia di realizzare il test manuale almeno una volta al mese e soprattutto dopo una lunga assenza.

Inibizione volontaria del rilevatore

È possibile disattivare il rilevatore per una durata di 15 minuti:

- prima di intraprendere attività eventualmente generatrici di fumo (pulizia d'una stanza polverosa, disintasamento d'un caminetto...) e quindi attivazioni intempestive,
- per tacitare l'allarme in caso di rilevazione di fumo non pericolosa.

A questo scopo, premere il tasto test fino al 1° bip o fino a quando il rilevatore taciterà la sua suoneria integrata. La spia di stato del rilevatore lampeggia allora ogni 2 secondi.

In capo a questi 15 minuti o dopo un test manuale, il rilevatore ritorna automaticamente operativo la spia di stato del rivelatore lampeggia ogni 10 secondi.

Durante questi 15 minuti, il rilevatore non potrà riconoscere il fumo, né generare allarmi.

Nel caso di una posa in rete e di rilevazione di fumo non pericolosa, è obbligatorio inibire il rilevatore all'origine della rilevazione (led rosso lampeggiante) arrestare la segnalazione acustica.

Segnalazione delle anomalie

Anomalia d'alimentazione:

Rilevatore all'origine dell'anomalia

	TG 500A/TG 500B 1 lampeggio ogni 5 secondi	TG 501A -
	2 bip rapidi ogni 60 secondi	

All'apparizione dell'anomalia d'alimentazione, il rilevatore continua a funzionare perfettamente per 30 giorni. Si consiglia di sostituire la batteria quanto prima.

Se la segnalazione sonora del difetto d'alimentazione appare in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore su una durata massima di 7 giorni premendo il tasto test fino al 1° bip. Disponete così di questo lasso di tempo per sostituire la batteria.

Anomalia di testa di rilevazione intasata:

Rilevatore all'origine dell'anomalia

	TG 500A/TG 500B 8 lampeggi ogni 8 secondi	TG 501A -
	8 bip rapidi ogni 58 secondi	

Se la segnalazione sonora dell'anomalia di testa di rilevazione intasata appare in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore su una durata massima di 7 giorni premendo il tasto test fino al 1° bip.

Disponete così di questo lasso di tempo per pulire il rilevatore.

Manutenzione

Manutenzione della testa di rilevazione

La manutenzione regolare del rilevatore ha un'importanza essenziale. Le scanalature della testa di rilevazione vanno spolverate mediante un aspiratore almeno una volta all'anno o ad ogni segnalazione di testa di rilevazione intasata (vedasi Segnalazione delle anomalie).

Se la segnalazione di testa di rilevazione intasata persiste anche dopo rimozione della polvere, sostituire il rilevatore.

I rilevatori di fumo non vanno in nessun caso utilizzati più di 10 anni.

Il rilevatore di fumo non contiene materiali radioattivi, in caso di messa in discarica; tuttavia siete cortesemente pregati di gettare il rilevatore negli appositi contenitori.

Cambio della batteria

- A. Se l'apertura del rilevatore non è bloccata.
- Rimuovere il rilevatore dal suo zoccolo ruotando in senso antiorario fino al clic d'apertura.
 - Sostituire la batteria usata.
 - Bloccare il rilevatore sul suo zoccolo.
 - Procedere ad un test (vedasi Test del rilevatore).
- B. Se l'apertura del rilevatore è bloccata (vedasi Fissaggio).
- Introdurre un cacciavite a lama piatta in questa tacca.
 - Rimuovere il rilevatore dal suo zoccolo ruotando in senso antiorario fino al clic d'apertura.
 - Sostituire la batteria usata.
 - Bloccare il rilevatore sul suo zoccolo.
 - Procedere ad un test (vedasi Test del rilevatore).

Tassativo :
sostituire la batteria
fornita con una
batteria alcalina di
tipo identico
(9 V, 6LR61).



Depositare la batteria negli
appositi punti di riciclo.

In caso di lavori

È vietato dipingere il rilevatore.

Se certi lavori sono necessari dopo la posa, coprirlo completamente mediante la protezione plastificata (fornita). Non dimenticare di rimuovere la protezione plastificata alla fine dei lavori.

Il funzionamento del rilevatore di fumo non possibile in associazione con un dispositivo antincendio ad innaffiamento.

Garanzia

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

Prepararsi all'incendio

- Prevedete un itinerario d'evacuazione.
- Preparate un piano d'evacuazione per tutti i locali.
- Al suolo il fumo è meno concentrato: uscite "strisciando".
- Quando squilla l'allarme, svegliate tutti.
- Prevedete un punto di raduno all'esterno dell'abitazione.
- Evitate qualsiasi entrata inutile nell'abitazione in fiamme.
- Chiamate i pompieri.

Riassunto delle reazioni e delle segnalazioni del vostro rivelatore

Funzionamento normale

	Ogni rivelatore
	1 lampeggio ogni 10 secondi

Rilevazione di fumo (1)

	Rivelatore all'origine della rilevazione di fumo	Altri rivelatori intercollegati in rete filare
	Lampeggia rapidamente	-
	Accensione spia di segnalazione emergenza	Accensione spia di segnalazione emergenza
	Attivazione d'una suoneria integrata continua (85 dB(A) a 3 m)	Attivazione d'una suoneria integrata modulata (85 dB(A) a 3 m)

(1) Reazioni fino alla dissipazione del fumo

Test del rivelatore (2)

	Rivelatore all'origine del test	Altri rivelatori intercollegati in rete filare
	Lampeggia rapidamente	Lampeggia rapidamente
	1 lampeggio ogni secondo	Accensione spia di segnalazione emergenza
	1 secondo di suoneria (73 dB (A) a 3 m) seguito da 1 secondo di pausa	1 secondo di suoneria (73 dB (A) a 3 m) seguito da 2 secondi di pausa

(2) Reazioni in seguito a pressione superiore a 5 s sul tasto test e fino al rilascio di questo tasto

Inibizione volontaria del rivelatore

È possibile disattivare de il rivelatore per una durata di 15 minuti:

- prima di intraprendere attività eventualmente generatrici di fumo (pulizia d'una stanza polverosa, disintasamento d'un caminetto...) e quindi attivazioni intempestive,
- per tacitare l'allarme in caso di rilevazione di fumo non pericolosa.

A questo scopo, premere il tasto test fino al 1° bip o fino a quando il rivelatore taciterà la sua suoneria integrata. La spia di segnalazione di stato del rivelatore lampeggia allora ogni 2 sec.

Durante questi 15 minuti, il rivelatore non potrà riconoscere il fumo, né generare allarmi.

In capo a questi 15 minuti o dopo un test manuale, il rivelatore ritorna automaticamente operativo la spia di segnalazione di stato del rivelatore lampeggia ogni 10 secondi.

Segnalazione delle anomalie

Anomalia d'alimentazione

Rivelatore all'origine dell'anomalia

	Rivelatore all'origine dell'anomalia	
	TG 500A/TG 500B	TG 501A
	1 lampeggio ogni 5 secondi	-
	2 bip rapidi ogni 60 secondi	

Anomalia di testa di rilevazione intasata

Rivelatore all'origine dell'anomalia

	Rivelatore all'origine dell'anomalia	
	TG 500A/TG 500B	TG 501A
	8 lampeggi ogni 8 secondi	-
	8 bip rapidi ogni 58 secondi	

Grazie ad una cellula crepuscolare, la segnalazione sonora delle anomalie d'alimentazione e della testa di rilevazione intasata viene inibita durante la notte e rinviata di 12 ore (limite massimo).

Se la segnalazione sonora del difetto d'alimentazione o della testa di rilevazione intasata appare in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore su una durata massima di 7 giorni premendo il tasto test fino al 1° bip.

Disponete così di questo lasso di tempo per fare intervenire il vostro installatore.

Specifiche tecniche

- Tipo di rilevazione: rilevatore ottico di fumo
- Copertura media: 50 m²
- Uso: interno
- Alimentazione:
 - TG 500A / TG 500B:
 - batteria alcalina 9 V (Tipo: DURACELL PLUS / 6LR61); autonomia 4 anni circa
 - batteria lithium 9 V (ULTRALIFE / U9VL-J); autonomia 10 anni circa
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - batteria alcalina 9 V (Tipo: DURACELL PLUS / 6LR61); autonomia: 10 anni circa (nessuna batteria lithium)
- Segnalazione:
 - dello stato del rilevatore,
 - delle attivazioni,
 - delle anomalie: spia rossa
- Accensione spia di segnalazione emergenza in caso di rilevazione di fumo: spia bianca
- Suoneria integrata: in caso di rilevazione: di 85 dB a 3 m
- Suoneria integrata
 - in caso di test,
 - di segnalazione,
 - di un'anomalia: di 73 dB a 3 m
- Interconnessione filare: 40 rilevatori (massimo)
- Lunghezza del cavo: 400 m massimo
- Diametro del cavo: 1,5 mm² massimo
- T° di funzionamento: - 10 °C a + 55 °C
- T° di stoccaggio: - 10 °C a + 60 °C
- Indice di protezione: IP32
- Dimensioni (D x H): 125 mm x 48 mm
- Peso: 210 g
- Norme: DIN EN 14604: 2005

Documento non contrattuale, può essere soggetto a modifiche senza preavviso.



Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Tipo di prodotto: **Rivelatore di fumo**
Codice del prodotto: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Modello depositato: **Hager**

 0786 10

Dichiariamo, sulla base dell'allegata Dichiarazione di Conformità ad esso relativo, che la conformità del prodotto sopra detto è stata definita per rispondere ai requisiti essenziali della Direttiva DPC: 89/106/CE modificata dalla 93/68/CE, conformemente alla Norma EN14604 2005 e disposizioni dell'allegato ZA di questa stessa norma.
Certificato di conformità
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Rilasciato da VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Firmato:
Patrick Bernard,
Direttore Ricerca e Sviluppo

 1772 10

Dichiariamo, sulla base dell'allegata Dichiarazione di Conformità ad esso relativo, che la conformità del prodotto sopra detto è stata definita per rispondere ai requisiti essenziali della Direttiva DPC: 89/106/CE modificata dalla 93/68/CE, conformemente alla Norma EN14604 2005 e disposizioni dell'allegato ZA di questa stessa norma.
Certificato di conformità
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Rilasciato da KRIWAN Testzentrum GmbH & Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Firmato:
Patrick Bernard,
Direttore Ricerca e Sviluppo

Sumario

Presentación del producto	64
- Principio de funcionamiento	64
- Descripción	65
Alimentación	66
Instalación del detector	66
- Elección del emplazamiento	66
- Instalación	67
- Instalación de varios detectores en red	68
Prueba del detector	69
Desactivación voluntaria del detector	70
Indicación de anomalías	70
- Anomalía de la alimentación	70
- Notificación del cabezal de detección sucia	71
Mantenimiento	71
- Mantenimiento del Cabezal de detección	71
- Cambio de pila	72
- En caso de obras en la casa	72
Guía de utilización	73 - 74
Especificaciones técnicas	75

TG 500A (blanco)

TG 500B (dinero)

TG 501A (blanco)

Presentación del producto

Principio de funcionamiento

El detector óptico de humo está destinado a la protección de las espacios restringidos de edificios y residencias, mobilhomes y autocaravanas.

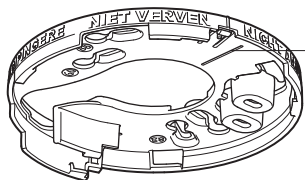
Este dispositivo puede utilizarse:

- solo
- interconectado en una red alámbrica de hasta 40 detectores.

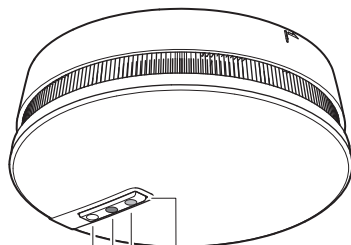
En caso de detección de humo:

	Detector del origen del humo	Otros detectores interconectados en una red alámbrica
	Parpadeo rápido	-
	Encendido de un piloto luminoso de emergencia	Encendido de un piloto luminoso de emergencia
	Disparo de una alarma integrada continua (85 dB(A) a 3 m)	Disparo de una alarma integrada modulada (85 dB(A) a 3 m)

Descripción



Señal de alineación
de la tecla test

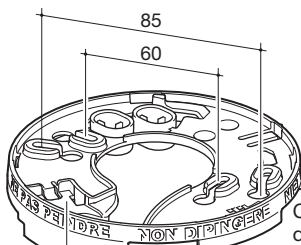


Pulsador
de prueba

Indicador verde 
(Indicador de tensión
de alimentación 230 V
TG501A)

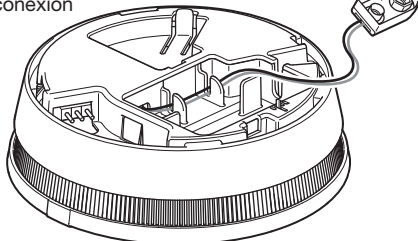
Testigo rojo 
(indicador del estado
del detector)

Testigo blanco 
(encendido de un piloto luminoso de
emergencia en caso de detección de humo)



Terminal
de conexión

Conector
de la pila



Alimentazione

TG 500A / TG 500B

Colocar la pila cuidando de respetar la polaridad de la conexión. El testigo rojo indicador parpadea durante 15 seg. y luego una vez cada 10 seg. para indicar el funcionamiento correcto del detector.

TG 501A

Colocar la pila cuidando de respetar la polaridad de la conexión y conectar el producto a la alimentación de 230 V en los terminales L/N. El testigo rojo indicador parpadea durante 15 seg. y luego una vez cada 10 seg. para indicar el funcionamiento correcto del detector. El indicador verde indica la presencia de tensión en la alimentación.

Instalación del detector

Elección del emplazamiento

El detector debe ser colocado:

- en las estancias que presentan un riesgo de incendio (sala de estar con chimenea, habitaciones de los niños, garages o sótanos habitados...),
- preferentemente en el centro del techo,
- lejos de las salidas de ventilación que pueden dispersar el humo,
- a más de 50 cm de todo obstáculo (pared, columnas, vigas, ...),
- en cada extremo del pasillo si éste supera los 10 m de longitud.

En techos irregulares, instalar el detector:

- a más de 50 cm del techo y de cualquier ángulo de la pieza,
- lejos de toda fuente de perturbaciones eléctricas (contador eléctrico, caja metálica, balasto electrónico...),
- En caso de instalación en una pared metálica, intercalar una cuña de un material antimagnético (madera o plástico).

El detector de humo no debe ser colocado:

- directamente en una superficie metálica,
- cerca de un balasto electrónico, un transformador de baja tensión o bombillas de bajo consumo (distancia mínima de 50 cm),
- en habitaciones demasiado polvorientas,
- en una habitación donde la temperatura pueda descender a -10°C o subir a más de 50°C, ya que esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del detector,
- a menos de 1 m de las salidas de calefacción, de aire acondicionado o de ventilación, ya que esto podría provocar la dispersión del humo,
- a menos de 6 m de una chimenea o de una estufa de madera, ya que el humo de combustión puede provocar el disparo intempestivo de la alarma,
- en locales donde el humo de cocción y el vapor de agua puedan provocar el disparo intempestivo de la alarma,
- en locales donde haya riesgo de condensación o de humedad (evitar los cuartos de baño, lavanderías, etc.),
- en la parte alta de un techo ojival (en forma de A), ya que el aire que se concentra en este sitio puede impedir que el humo llegue al detector.

Instalación

Fijación en una caja de empotrar

Para las cajas de empotrar de 60 mm de diámetro utilice los agujeros de fijación N° 60.
Para las cajas de empotrar de 85 mm de diámetro utilice los agujeros de fijación N° 85.
Fije la base con los tornillos apropiados.

Fijación en superficie (Fig. A)

- Coloque la base en el sitio elegido y marque con un lápiz el centro de los 2 agujeros de fijación (N° 60 o 85).
- Taladre con una broca de 5 mm de diámetro.
- Fije la base con las arandelas de superficie y los tornillos apropiados.

Para permitir el paso de los cables en superficie, separe las dos arandelas de fijación y colóquelas entre el techo y la base del detector por intermedio de los 2 agujeros de fijación.

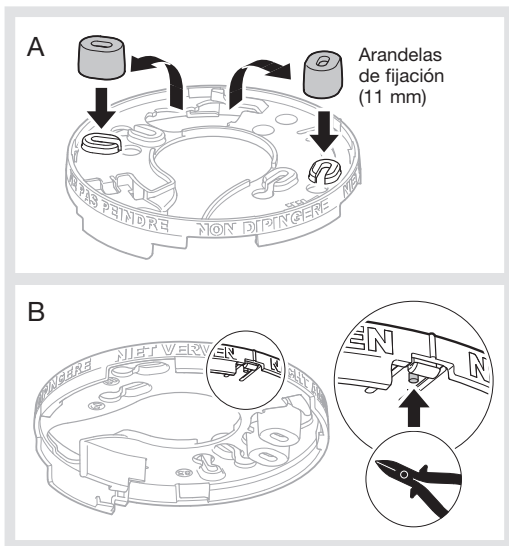
Bloqueo opcional del detector en la base de fijación (Fig. B)

El bloqueo opcional tiene por finalidad impedir el desmontaje no autorizado del detector.
Con un alicate cortante corte el tetón de bloqueo.

A partir de este momento la abertura del detector sólo podrá efectuarse con un destornillador de punta plana.

Haga coincidir las 2 flechas indicadoras gravadas en la base y en los detectores y bloquee el detector haciéndolo girar en el sentido de las agujas del reloj.

El detector no puede ser bloqueado en su base si la pila no está en su alojamiento. No fuerce por favor.

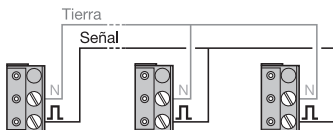


Instalación de varios detectores en red

Es posible interconectar hasta 40 detectores entre sí, lo que permite el disparo de la alarma de todos los detectores de humo de la vivienda.

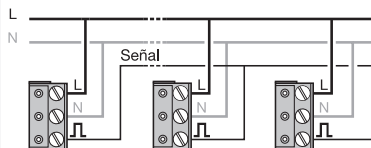
1. Fijar primero las bases de los detectores y luego extraer el terminal de conexión
2. Conectar los cables de la manera siguiente:

TG 500A / TG 500B



Con un cable de 1,5 mm² de sección, no sobrepasar los 400 m de distancia.

TG 501A



3. Colocar de nuevo el terminal de conexión en el soporte.
4. Bloquear el detector en su base.

Interconectar solamente detectores del mismo modelo.

Para la conexión en red de detectores TG501, puede utilizarse una alimentación asimétrica; en este caso, deberá preverse una protección contra cortacircuitos independiente.

Prueba del detector

La sirena puede ser atenuada durante la prueba manual del detector, sin embargo se aconseja informar con tiempo a los vecinos y tomar las precauciones necesarias para evitar todo riesgo de lesión auditiva.

Nunca utilice una llama viva para probar el detector de humo.

Prueba manual

Mantener pulsada durante 5 segundos la tecla "Test" hasta que se dispare la sirena integrada.

La prueba dura **hasta que se suelte** la tecla "Test".

	El detector en el origen de la prueba	Otros detectores interconectados
	Parpadeo rápido	Parpadeo rápido
	1 parpadeo cada seg.	Encendido de un piloto luminoso de emergencia durante 1 seg.
	Disparo de la alarma durante 1 seg. (73 dB (A) a 3 m) seguido de 1 seg. de pausa	La sirena suena durante 1 seg. (73 dB (A) a 3 m) seguida de 2 seg. de pausa

Prueba de detección:

Con spray de prueba, realizar una pulverización a través de las ranuras, a 10 cm aproximadamente del cabezal de detección, durante 1 a 2 segundos.

Si se ha realizado un test manual menos de 5 minutos antes del uso spray de prueba, el detector emite durante los 10 segundos siguientes una serie de señales acústicas cada vez más rápidas hasta su activación, que se produce dentro de un intervalo de 12 a 22 segundos.

Si el detector no emite ningún tono, quiere decir que la concentración de humo en el cabezal de detección es insuficiente y será necesario realizar una nueva pulverización con el spray de prueba.

El test manual debe realizarse al menos una vez al mes y, sobre todo, después de una larga ausencia.

Desactivación voluntaria del detector

Es posible desactivar voluntariamente el detector por un período de 15 min. Esta función puede ser útil en los casos siguientes:

- si se realizan actividades en la estancia que puedan generar humo (barrido de una habitación polvorienta, deshollinamiento de una chimenea) y provocar un disparo intempestivo de la alarma,
- para parar la alarma en caso de detección de humo no peligroso.

Para desactivar el detector pulsar Test hasta el primer tono o hasta que la sirena integrada se pare. El testigo de indicación de estado del detector parpadea cada 2 seg.

Al cabo de esos 15 min. o después de una prueba manual, el detector retorna automáticamente a su estado operacional y el testigo de estado parpadea cada 10 seg.

Durante los siguientes 15 minutos el detector no podrá detectar el humo ni disparar la alarma.

En el caso de una instalación en red y de una detección de humo no peligroso, es obligatorio desactivar el detector de inicio de la detección (led rojo intermitente) para silenciar la sirena.

Indicación de anomalías

Anomalía de la alimentación:

Detector en que se produce la anomalía

	TG 500A/TG 500B el testigo parpadea cada 5 seg.	TG 501A -
	2 tonos rápidos cada 60 seg.	

En caso de anomalía de la alimentación el detector seguirá funcionando perfectamente durante 30 días. Se aconseja sin embargo cambiar las pilas lo más rápidamente posible.

Si la notificación sonora de esta anomalía se produce en un momento inoportuno, es posible posponerla 8 horas dentro de los próximos 7 días. Para esto, pulse Test hasta el 1º tono. Usted dispone de ese lapso de tiempo para cambiar la pila.

Notificación del cabezal de detección sucia:

Detector en que se produce la anomalía

	TG 500A/TG 500B 8 parpadeos cada 8 seg.	TG 501A -
	8 tonos rápidos cada 58 seg.	

Si la notificación sonora de esta anomalía se produce en un momento inoportuno, es posible posponerla 8 horas dentro de los próximos 7 días.

Para esto, pulse Test hasta el 1er tono.

Usted dispone de ese lapso de tiempo para cambiar la pila.

Mantenimiento

Mantenimiento del cabezal de detección

El mantenimiento continuo del detector es de capital importancia para su correcto funcionamiento.

Las ranuras del cabezal de detección deben ser despolvadas con un aspirador por lo menos una vez por año o a cada notificación de cabezal de detección sucia (ver “Indicación de anomalías”).

Si la notificación de cabeza de detección sucia persiste después de su despolvado, cambie el detector.

Los detectores de humo no deben ser utilizados durante más de 10 años.

El detector de humo no contiene ningún producto radioactivo. Al final de su vida útil usted puede echarlo en el contenedor previsto al efecto.



Cambio de pila

- A. Si la abertura opcional del detector no está bloqueada:
- Quitar el detector de su base. Para esto, hacerlo girar en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta su desbloqueo.
 - Cambie la pila gastada.
 - Bloquear de nuevo el detector en su base.
 - Efectuar una prueba (ver Prueba del detector).
- B. Si la abertura opcional del detector está bloqueada (ver Instalación).
- Introducir un destornillador de punta plana en la ranura.
 - Quitar el detector de su base. Para esto, hacerlo girar en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta su desbloqueo.
 - Cambiar la pila gastada.
 - Bloquear de nuevo el detector en su base
 - Efectuar una prueba (ver “Prueba del detector”).

Cambiar obligatoriamente la pila incluida en el detector por una pila alcalina del mismo tipo (9 V, 6LR61).



Echar la pila gastada en el contenedor previsto para su reciclaje.

En caso de obras en la casa

No pintar el detector en ningún caso.

Si se deben efectuar obras en la casa después de la instalación, cubrir completamente el detector con la protección de plástico incluida.

No olvide retirar la protección al final de las obras.

El funcionamiento del detector de humo no es posible en asociación con un dispositivo de aspersión anti-incendios.

Garantía

Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza vía instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a la mala utilización o a una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.

Actuación en caso de incendio

- Tener previsto un itinerario de evacuación.
- Tener previsto un plan de evacuación desde todas las estancias.
- Es en el suelo donde hay menos humo: salga de la habitación a gatas.
- Si la alarma suena avisar a todo el mundo.
- Tener previsto un punto de reunión fuera de la casa.
- No entre en las estancias en llamas y cierre las puertas y ventanas.
- Llame a los bomberos.

Resumen de las operaciones y notificaciones de su detector

Funcionamiento normal

Todos los detectores	
	parpadea una vez cada 10 seg.

Detección de humo (1)

	Detector en el origen el humo	Otros detectores interconectados
	Parpadeo rápido	-
	Encendido de un piloto luminoso de emergencia	Encendido de un piloto luminoso de emergencia
	Disparo de una alarma integrada continua (85 dB(A) a 3 m)	Disparo de una alarma integrada modulada (85 dB(A) a 3 m)

(1) Operaciones efectuadas hasta la disipación del humo

Prueba del detector (2)

	El detector de origen de la prueba	Otros detectores interconectados
	Parpadeo rápido	Parpadeo rápido
	1 parpadeo cada seg.	Encendido de un piloto luminoso de emergencia durante 1 seg.
	Disparo de la alarma durante 1 seg. (73 dB (A) a 3 m) seguido de 1 seg de pausa.	La sirena suena durante 1 seg. (73 dB (A) a 3 m) seguida de una pausa de 2 seg.

(2) La sirena suena cuando la tecla "test" es pulsada más de 5 seg. y mientras se mantiene pulsada

Inhibición voluntaria del detector

Es posible desactivar voluntariamente el detector por un período de 15 min. Esta función puede ser útil en los casos siguientes:

- si se realizan actividades en la habitación que puedan generar humo (barrido de una habitación polvorienta, deshollinamiento de una chimenea) y provocar un disparo intempestivo de la alarma.
- para parar la alarma en caso de detección de humo no peligroso.

Para desactivar el detector pulsar Test hasta el primer tono o hasta que la sirena integrada se pare.

Durante los siguientes 15 minutos, el detector no podrá detectar el humo ni disparar la alarma.

El testigo de indicación de estado del detector parpadea cada 2 seg. Al cabo de esos 15 min. o después de una prueba manual, el detector retorna automáticamente a su estado operacional y el testigo de estado parpadea cada 10 seg.

Indicación de anomalías

Anomalía de la alimentación

Detector donde se produce la anomalía

	Detector donde se produce la anomalía	
	TG 500A/TG 500B	TG 501A
	el testigo parpadea cada 5 seg.	-
	2 tonos rápidos cada 60 seg	

Notificación del cabezal de detección sucio

Detector donde se produce la anomalía

	Detector donde se produce la anomalía	
	TG 500A/TG 500B	TG 501A
	8 parpadeos cada 8 seg.	-
	8 tonos rápidos cada 58 seg.	

Gracias a una célula fotoeléctrica, la notificación sonora de las anomalías de alimentación y del cabezal de detección sucio puede ser inhibida por la noche y pospuesta hasta 12 horas.

Si la notificación sonora de anomalía de la alimentación o de cabezal de detección sucio se produce en un momento inoportuno, es posible posponerla de 8 horas dentro de los próximos 7 días. Para esto, pulse Test hasta el 1er tono. Usted dispone de ese lapso de tiempo para cambiar la pila.

Especificaciones técnicas

- Tipo de detección: detector óptico de humo
- Cobertura media: 50 m²
- Uso: interior
- Alimentación:
 - TG 500A / TG 500B:
 - pila alcalina de 9 V (Tipo: DURACELL PLUS / 6LR61); autonomía 4 años
 - pila de litio de 9 V (Tipo: ULTRALIFE / U9VL-J); autonomía 10 años
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - pila alcalina de 9 V (tipo: DURACELL PLUS / 6LR61); autonomía 10 años
- Indicaciones:
 - del estado del detector,
 - de los disparos de la alarma,
 - de las anomalías: testigo rojo
- Encendido de un piloto luminoso de emergencia en caso de detección: testigo blanco
- Sirena integrada en caso de detección: 85 dB a 3 m
- Sirena integrada
 - en caso de prueba,
 - de indicación de un estado,
 - de una anomalía: 73 dB a 3 m
- Interconexión alámbrica: hasta 40 detectores
- Longitud del cable: 400 m máx.
- Diámetro del cable: 1,5 mm² máx.
- T^a de funcionamiento: - 10 °C a + 55 °C
- T^a de almacenamiento: - 10 °C a + 60 °C
- Índice de protección: IP32
- Dimensiones (diámetro x altura): 125 mm x 48 mm
- Peso: 210 g
- Normas: DIN EN 14604: 2005

Documento no contractual, sometido a modificaciones sin previo aviso.

CE

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Tipo de producto: **Detector de humo**
Ref. producto: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Marca: **Hager**

CE 0786 10

Declaramos, en base al certificado de conformidad adjunto, que la conformidad del producto denominado anteriormente a sido establecido para responder a las exigencias esenciales de la Directiva DPC: 89/106/CE enmendado por la 93/68/CE, conforme a la norma EN 14604 2005 y disposiciones del anexo ZA de esta misma norma.

Certificado de conformidad:
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Expedido por la VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Firma: 
Patrick Bernard
Director de Investigación y Desarrollo

CE 1772 10

Declaramos, en base al certificado de conformidad adjunto, que la conformidad del producto denominado anteriormente a sido establecido para responder a las exigencias esenciales de la Directiva DPC: 89/106/CE enmendado por la 93/68/CE, conforme a la norma EN 14604 2005 y disposiciones del anexo ZA de esta misma norma.

Certificado de conformidad:
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Expedido por la KRIWAN Testzentrum GmbH & Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Firma: 
Patrick Bernard
Director de Investigación y Desarrollo

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

